

T
U
S



Tefal®

ULTIMATE

STEAM POWER



EN

FR

PT

EL

TH

KO

ZH

FA

AR

www.tefal.com

EN

FR

PT

EL

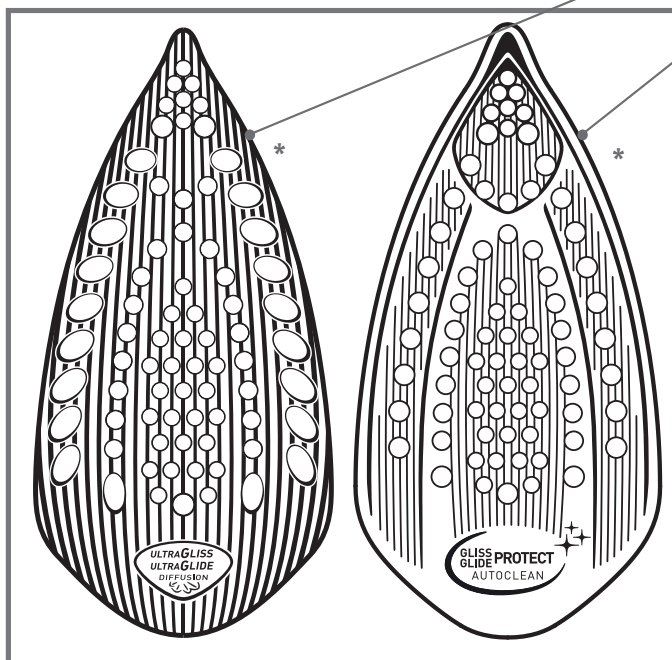
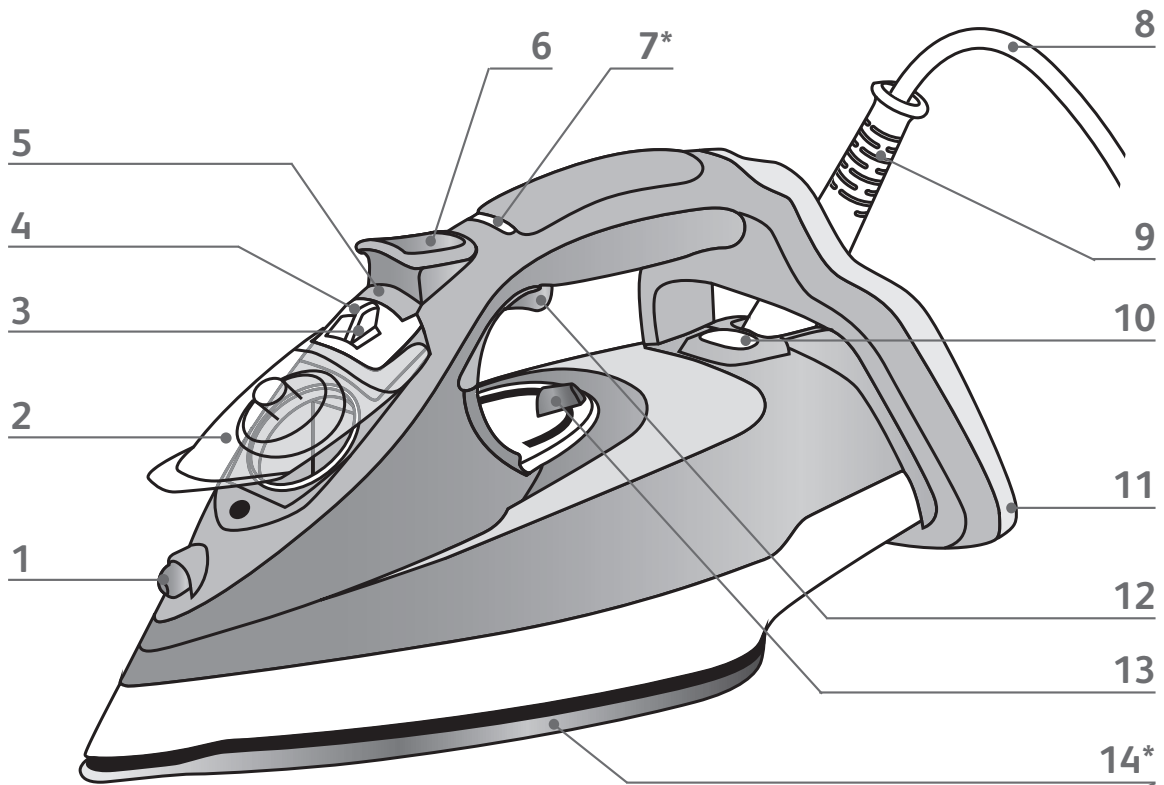
TH

KO

ZH

FA

AR



*EN Depending on model • FR Selon modèle • PT Consoante maodelo • EL Ανάλογα με το μοντέλο
 • AR حسب الموديل • FA (بر حسب مدل) • HK (根據型號) • KO 모델에따라
 • TH ขึ้นอยู่กับการรุ่นของเตารีด

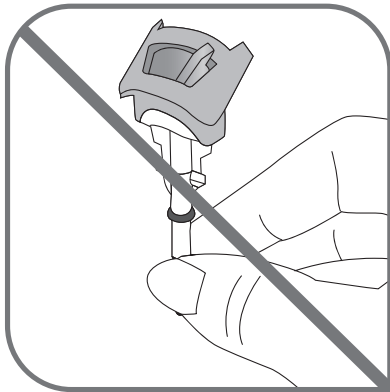


fig.13

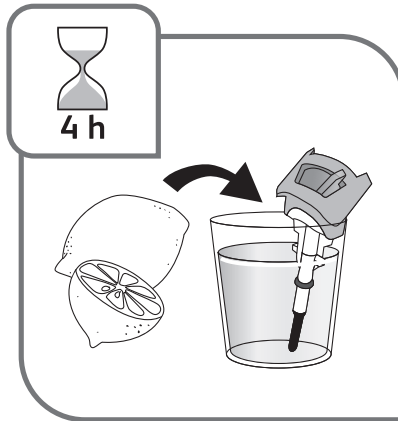


fig.14



fig.15

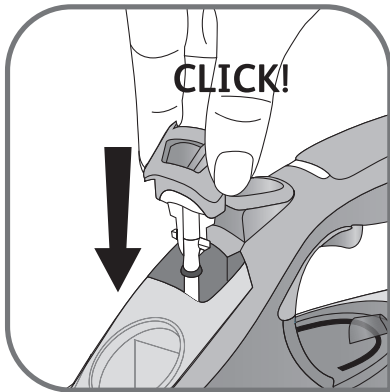


fig.16



fig.17

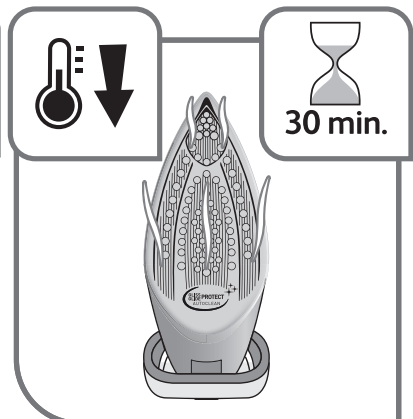


fig.18

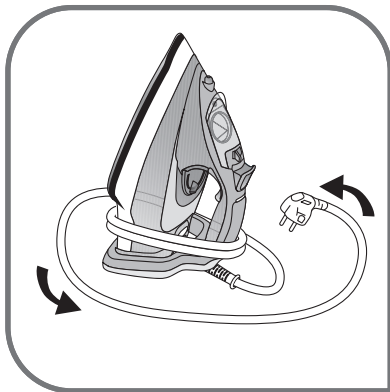


fig.19



EN

Important safety recommendations

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance: before filling the water tank or rinsing the water tank, before cleaning the appliance, after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or

experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities provided that they have been thoroughly instructed regarding use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are aged 8 or over and are supervised. Keep the appliance and power cord out of the reach of children under 8 years of age.

- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Never leave the appliance unattended :
 - when it is connected to the mains,
 - until it has cooled down (around 1 hour).
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).
- Your steam iron is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.

- Always plug your steam iron:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V,
 - into an earthed electrical socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- The soleplate of your iron can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the soleplate of the iron.
- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the iron with care, especially when ironing vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your steam iron in water or any other liquid. Never place it under a running tap.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.

**PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION
BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE**

FR

Recommandations importantes de sécurité

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil puis conservez-le précieusement : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants nettoyer l'appareil ou effectuer des travaux de maintenance incombant à l'utilisateur sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou avec un manque d'expérience ou de connaissances, à condition de bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Tenez le fer et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans lorsque l'appareil est sous tension ou en cours de refroidissement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir, ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La température des surfaces peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne, ce qui peut provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties plastiques à proximité des parties métalliques).
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Attention ! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16A) avec conducteur de terre.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

MERCI DE CONSERVERCE MODE D'EMPLOI

PT

Recomendações de segurança importantes

- Leia estas instruções com atenção antes da primeira utilização. Este aparelho foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. O fabricante não assumirá qualquer responsabilidade e a garantia será invalidada se este for utilizado para fins profissionais, de forma inadequada, ou se as instruções não forem seguidas.
 - Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho da corrente antes de encher ou lavar o depósito da água, antes de limpar o aparelho, após cada utilização.
 - O aparelho deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando colocar o ferro na base de repouso do ferro, certifique-se de que a superfície onde o coloca é estável.
 - Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
 - É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
 - Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais que se encontram reduzidas, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. Não se deve permitir que as crianças brinquem com o aparelho. A limpeza e a manutenção não deve ser realizada por crianças, excepto se estas tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
 - As superfícies do seu aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, o que pode provocar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças plásticas adjacentes às peças metálicas).
 - Nunca deixe o aparelho sem vigilância:
 - quando está ligado à corrente,
 - até ter arrefecido (cerca de 1 hora).
 - O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ao chão, se apresentar danos visíveis, fugas ou se de alguma forma estiver a funcionar incorrectamente. Não tente desmontar o aparelho: este deve ser examinado por um Serviço de Assistência Técnica autorizado para evitar situações de perigo.
 - Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com todos os regulamentos aplicáveis (Directiva sobre baixa tensão, Compatibilidade Electromagnética, Ambiente, etc).
 - O seu ferro a vapor é um aparelho eléctrico: deve ser usado em condições normais de utilização, tendo sido concebido exclusivamente para um uso doméstico.
 - Ligue sempre o seu ferro a vapor:
 - a um circuito eléctrico com uma tensão entre 220 V e 240 V, com uma tomada eléctrica com condutor de terra.
- A ligação a um circuito com uma tensão inadequada pode causar danos irreparáveis no aparelho e invalidará a sua garantia. Se estiver a utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se de que é do tipo bipolar (16A) com condutor de terra.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com condutor de terra.
 - Verifique se o cabo de alimentação apresenta sinais de desgaste ou danos antes da utilização. Se

o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído por um Serviço de Assistência Técnica autorizado para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

- A base do ferro pode atingir temperaturas extremamente elevadas e provocar queimaduras: não toque na mesma. Nunca toque no cabo eléctrico com a base do ferro.

- O seu aparelho emite vapor, que pode provocar queimaduras. Manuseie sempre o ferro com cuidado, especialmente quando engomar na vertical.

Nunca direcione o vapor contra pessoas ou animais.

- Nunca coloque o ferro a vapor dentro de água ou qualquer outro líquido. Nunca o coloque sob uma torneira a correr.

- A ficha deve ser desligada da tomada antes de encher o depósito de água com água.

GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES

EL

Σημαντικές συστάσεις για την ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση. Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε εμπορική, ακατάλληλη χρήση ή μη συμμόρφωση προς τις οδηγίες απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.
 - Μην βγάζετε ποτέ τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή σας από την πρίζα: πριν να γεμίσετε ή να ξεπλύνετε το δοχείο νερού, πριν να καθαρίσετε τη συσκευή, μετά από κάθε χρήση.
 - Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια με αντοχή στις υψηλές θερμοκρασίες. Όταν τοποθετείτε το σίδερό σας στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία το έχετε τοποθετήσει είναι σταθερή.
 - Δεν προβλέπεται η χρήση αυτής της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ή προβληματικές σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς την απαραίτητη γνώση ή εμπειρία, εκτός αν επιβλέπονται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή αν τους δοθούν οι κατάλληλες οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής πριν από τη χρήση της.
 - Τα παιδιά θα πρέπει να τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
 - Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα χωρίς την κατάλληλη γνώση και εμπειρία ή από άτομα με μειωμένες ή προβληματικές σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, τελούν υπό επίβλεψη και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται να πραγματοποιείται καθαρισμός και συντήρηση από παιδιά, εκτός αν έχουν ηλικία από 8 ετών και άνω και τελούν υπό επίβλεψη.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της σε σημείο που να τα φτάνουν παιδιά ηλικίας μικρότερης από 8 ετών.
- Οι επιφάνειες της συσκευής σας μπορούν να υπερθερμανθούν κατά τη λειτουργία, πράγμα που ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά μέρη και πλαστικά μέρη που βρίσκονται δίπλα στα μεταλλικά).
 - Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίτηρηση:
 - όταν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος,
 - μέχρι να κρυώσει εντελώς (γύρω στη 1 ώρα).
 - Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν υπέστη πτώση, αν έχει ορατές ζημιές, αν παρουσιάζει διαρροή ή αν η λειτουργία της δεν είναι φυσιολογική με οποιονδήποτε τρόπο. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή σας: πάρτε την για εξέταση σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
 - Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την προστασία του περιβάλλοντος κ.λπ.).
 - Το ατμοσίδερό σας είναι μία ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να το χρησιμοποιείτε υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης. Σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
 - Συνδέετε πάντοτε το ατμοσίδερό σας:
 - σε ηλεκτρολογικό κύκλωμα με τάση από 220 V ως 240 V,

- με γειωμένο ρευματοδότη.

Αν το συνδέσετε σε λάθος τάση, είναι δυνατό να προκληθεί μη αναστρέψιμη ζημία στη συσκευή και να ακυρωθεί η εγγύηση. Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει σωστή διαβάθμιση (16A), με σύνδεση γείωσης, και ότι είναι εντελώς τεντωμένο.

- Ξετυλίγετε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας πριν να το συνδέσετε στο γειωμένο ρευματοδότη.

- Ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο για ενδείξεις φθοράς και ζημίας πριν από τη χρήση. Αν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, προς αποφυγήν παντός κινδύνου.

- Η πλάκα του σιδήρου σας μπορεί να αναπτύξει εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες και είναι δυνατό να προκαλέσει εγκαύματα: μην την αγγίζετε.

Μην αγγίζετε ποτέ το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας με την πλάκα του σιδήρου.

- Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό, ο οποίος μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Να είστε πάντοτε πολύ προσεκτικοί κατά τη χρήση του σιδήρου, ιδίως κατά το κάθετο σιδέρωμα. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.

- Ποτέ μη βυθίζετε το ατμοσίδερό σας στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην το βάζετε ποτέ κάτω από μία ανοιχτή βρύση.

- Πρέπει να βγάζετε το βύσμα από την επιτοίχια πρίζα πριν να γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

TH

เพื่อความปลอดภัย

- อุปกรณ์นี้ควรใช้ตามหลักการทางเทคนิคและมาตรฐานความปลอดภัยที่บังคับใช้ในปัจจุบัน (คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าที่ตรงกัน แรงดันไฟฟ้าต่ำ และสภาพแวดล้อมที่เหมาะสม)
- โปรดอ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้และเก็บรักษาคู่มือไว้เพื่ออ้างอิงได้เสมอ
- อุปกรณ์นี้มิได้ถูกออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมทั้งเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกายและทางประสาทสัมผัสหรือทางจิต ตลอดจนบุคคลที่ปราศจากความรู้และประสบการณ์การใช้งาน ยกเว้นในกรณีที่บุคคลเหล่านี้อยู่ภายใต้การดูแล หรือได้รับคำแนะนำในการใช้อุปกรณ์อย่างใกล้ชิดจากผู้ที่มีหน้าที่ดูแลรับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา
- ระวังอย่าให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้
- คำเตือน! กระแสไฟฟ้าที่บ้านท่านต้องสามารถเข้ากับเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้ คือ 220V - 240V
เพราะการต่อกับแรงดันไฟฟ้าที่ต่างกันอาจเป็นสาเหตุของความเสียหายที่ไม่สามารถแก้ไขได้ต่อตัวเตารีดและไม่รวมอยู่ในการรับประกัน
- ปลั๊กเตารีดต้องเสียบกับเต้ารับที่มีการต่อสายดินไว้เท่านั้น ถ้าใช้ต่อผ่านปลั๊กต่อต้องแน่ใจว่ามีการติดตั้งสายดินไว้ ซึ่งควรมีค่าอยู่ที่ 10A
- หายสายไฟชำรุด ควรติดต่อศูนย์บริการเพื่อทำการแก้ไข ไม่ควรใช้งานต่อ
- หากเครื่องใช้ไฟฟ้าชำรุดหรือทำตกหล่น ควรติดต่อศูนย์บริการเพื่อทำการแก้ไข ไม่ควรแก้ไขด้วยตนเอง
- ห้ามนำเตารีดไปจุ่มน้ำ
- การถอดปลั๊กให้ดึงที่หัวปลั๊กทุกครั้ง และถอดปลั๊กทุกครั้งก่อนการเติมน้ำหรือเทน้ำออก การทำความสะอาดเตารีดและหลังใช้งานเสร็จ
- ไม่ควรเสียบปลั๊กทิ้งไว้ หากไม่ได้ใช้งาน
- ควรวางเตารีดบนพื้นที่มีมันคง
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เหมาะกับการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น กรณีนำไปใช้ในเชิงพาณิชย์
นำไปใช้อย่างไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือ
หากเกิดความเสียหายทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบและไม่อยู่ในการรับประกัน
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ปล่อยไอน้ำซึ่งมีความร้อนสูง โปรดใช้งานด้วยความระมัดระวัง

KO

안전상의 주의사항

- 본 제품은 고객의 안전을 위해 해당 기술 규격과 기준에 따른 제품입니다.
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이나 몸이 불편하신 분이 제품을 사용하실 때에는 곁에서 도와주시고 각별히 주의하여 주십시오.
- **주의!** 사용하시는 전원이 제품에 표시된 전압에 맞는지 확인하십시오. 전압이 맞지 않을 경우 안전사고의 원인이 되며 전압을 확인하지 않아 발생한 파손은 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.
- 한국어: 주의. 사용 전압이 다리미의 전압(모델에 따라 220V-240V 또는)과 반드시 일치해야 합니다. 일치하지 않는 전압을 사용하면 다리미에 영구적인 손상이 발생할 수 있으며 이 경우 보증수리를 받을 수 없습니다.
- 전원을 연결하실 때에는 반드시 접지된 소켓에 하셔야 합니다. 전선 연결 장치를 사용할 때에는 반드시 10A의 접지된 것을 사용하십시오.
- 전원코드나 플러그가 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에서 교환하여 사용하십시오.
- 제품을 떨어뜨렸거나 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에 의뢰하여 주십시오.
- 제품을 절대로 물에 넣지 마십시오.
- 플러그를 뽑을 시 전선을 잡아당겨 뽑지 마십시오. 물탱크에 물을 채우거나 비울 때, 세척할 때 혹은 제품을 다 사용한 후에는 반드시 전원코드를 빼 주십시오.
- 다리미가 전원에 연결되어 있거나, 열판이 뜨거울 때에는 다리미를 방치하지 마시고 주의를 기울이십시오. 전원코드를 뽑더라도 다리미가 완전히 식을 때까지는 1시간 정도 걸리므로 완전히 식을 때까지 주의하십시오.
- 다리미에서 나오는 스팀은 매우 뜨거우므로 절대로 사람이나 동물에게 직접 분사하지 마십시오. 또한 다리미가 다리미 판의 가장자리 가까이에 있을 때에는 뜨거운 스팀이 다리미판 옆으로 세어나올 수 있으므로 주의하십시오.
- 다리미는 안정되고 평평한 곳에서 사용하고 거치해두어야 합니다. 다림질 도중 다리미 지지대에 다리미를 두실 때에는 지지대가 평평한지 확인하십시오.
- 본 제품은 가정용으로 제조된 것입니다. 상업용으로 사용하거나 기타 부적절한 사용, 오용으로 인한 손해에 대해서는 본사의 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.

ZH

為了您的安全

本電器符合現行相關的安全標準和規定(電磁兼容、低電壓、環境等指令)。
請小心閱讀本說明書及妥善保存以便將來查閱。

本電器並未設計供下列人士(包括孩童)使用：體能、感官或心智第能力有限、或對本電器毫無認識或缺乏經驗的人士。如以上人士用本電器，必須有人在旁監督或事前指導如何操作，確保他們的安全。必須有人在旁監督，以免孩童玩弄本電器。

注意！插座電壓必須與熨斗的電壓(220V – 240V)相符。

連接至錯誤的電壓將造成損壞，並會使保固失效。

此熨斗必須插在已接地的插座上。如使用電線拖板，請確保其為正確的安培數(13A)並已接地。

如電源線已損壞，必須立即由認可的服務中心換置以避免危險。

電器如掉落、有明顯損壞、漏水或有不正常運作現象，請勿使用。

請勿自己拆裝電器：應送交被授權的服務中心檢查，以避免危險。

切勿把熨斗浸泡在水內！

請勿拉扯電線拔掉插頭。做下列操作前應先拔掉插頭：注水或沖洗裝水槽，清洗之前或 每次使用完後

在電器接連在電源上或冷卻一小時之前，請勿讓電器在無監視狀況下。

發熱板尚未冷卻時：切勿觸摸。等待它冷卻後才收藏。

您的電器會釋放蒸氣，有可能造成燙傷，特別是當您在燙衣板邊熨燙。

請勿把蒸氣朝向人體或動物。

請在平穩的表面上使用與放置熨斗。當您將熨斗豎立置放，確保置放表面平穩。

此產品僅限於家庭用。任何不當使用或違反操作說明使用，

本公司概不負一切責任且保固將 失效。

Please refer to safety instructions at the beginning of this booklet before using your appliance.

Description

- | | |
|---|---|
| 1. Spray | 9. Easycord system |
| 2. Cover for filling tank | 10. Thermostat light |
| 3. Steam control | 11. Extra-stable heel |
| 4. Anti-calc valve | 12. Spray trigger |
| 5. Anti-calc valve release button | 13. Thermostat control |
| 6. Turbo steam button | 14. Gliss/Glide Protect™ Autoclean soleplate (depending on model) |
| 7. Auto- Stop safety light (depending on model) | |
| 8. Power cord | |

Before using for the first time

Read the instructions for use carefully.

Remove any labels from the soleplate before heating the iron.

- Before using your iron for the first time in the steaming position, we recommend that you let it function for a few moments in the horizontal position and away from your clothes. Press the turbo steam button several times in this position.
- On first use you may notice a small amount of smoke and odour or a small discharge of particles. This is normal and will quickly disappear.

Preparation

What water to use?


- Your appliance has been designed to operate using untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.
- Never use water containing additives (starch, scents, softeners, etc.), or water produced by condensation (e.g. water from tumble-driers, refrigerators, air conditioners, rain water). The types of water contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance.

If your water is very hard, it is possible to mix tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions :

- 50% tap water,
- 50% distilled or demineralised water.

Filling the tank




Do not exceed the tank's MAX marking. Do not fill your iron directly under the tap. Do not remove the anti-calc valve to fill the tank.

- Unplug your iron before filling it.
- Set the steam control to  – fig.1.
- Hold the iron in one hand and tilt it slightly, pointing the soleplate upwards.
- Open the tank cover – fig.2.
- Fill the tank to the “MAX” marking – fig.3.
- Close the tank cover.

Use

Adjusting the temperature and steam

- Adjust the thermostat control – fig.4, by referring to the table below.
- The light comes on. It will go out when the soleplate is sufficiently hot – fig.5.

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR STEAM SETTING
LINEN COTTON	MAX 
WOOL	
SILK / SYNTHETIC (Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon)	

According to the type of fabric selected, your iron automatically and accurately determines the temperature and steam flow, to guarantee the best result.

 = STEAM ZONE

RECOMMENDATIONS

- Your iron heats up quickly: start with fabrics that require a low heat, then finish with those that need higher temperatures.
- If you lower the thermostat, wait for the light to come back on before starting to iron again.
- If you are ironing a fabric comprising a mixture of fibres: adjust the temperature

to the most delicate fibre.

- If you put your thermostat in the “MIN” position, the iron does not become hot.

Using the water spray trigger (spray)

Check that there is water in the tank before using the spray trigger.


- When ironing with the steam or dry function, press the spray trigger several times in succession to remove stubborn wrinkles – **fig.6**.

Obtaining more steam


- Set the thermostat control to “MAX” or “●●●”.
- Press the turbo steam button from time to time – **fig.7**.
- To avoid water dripping onto your clothes, wait a few seconds before pressing again.

Smoothing garments vertically

Hold the iron a few centimetres from the fabric so as not to burn delicate fabrics.

- Hang the garment on a hanger and hold the fabric using one hand. The steam is very hot so you should always do this with the garment on a hanger – never while someone is wearing it.
- Set the thermostat control to “MAX” – **fig.8**.
- Pulse the turbo steam button  – **fig.7** and move from top to bottom – **fig.9**.

Dry Iron function

- Adjust the temperature to the fabric being ironed.
- Set the steam control to  – **fig.1**.
- You can iron when the light goes out.

Additional functions

Gliss/Glide Protect™ autoclean soleplate (depending on model)

- Your iron is equipped with a catalytic self-cleaning soleplate.
- Its exclusive coating eliminates impurities generated during normal use.
- It is recommended that you always rest your iron on its support base to preserve its self-cleaning coating.

Auto-stop safety function (depending on model)

In normal use, the auto-stop light is on!

- The electronic system cuts the power and the auto-stop light flashes if the iron is placed on its support base for more than 8 minutes or left flat for more than 30 seconds – **fig.10**.
- To restart the iron, simply shake it gently until the light stops flashing.

Anti-drip function

- The automatic steam selection function is based on the fabric being ironed, which is integrated into your iron, reduces the steam flow at low temperatures and prevents the iron from dripping onto your clothes.

Cleaning and maintenance

Clean the anti-calc valve (once a month)

Warning!

- Never touch the end of the valve – **fig.13**.
- The iron does not work without the anti-calc valve.

- Unplug your iron and empty the tank.
- Put the steam button on max and set the thermostat to the “MIN” position.
- To remove the anti-calc valve, press the self-clean extraction button – **fig.11** and pull the valve upwards – **fig.12**.
- Let the valve soak for 4 hours in a glass of commercially available white vinegar or natural lemon juice – **fig.14**.
- Rinse the valve under tap water.
- Reposition the anti-calc valve; push it until it clicks – **fig.16**.

Self-cleaning

The self-cleaning function helps to slow down scaling in your iron. In order to extend the life of your iron, use the Self-Cleaning function once a month.

- Put the steam button on max.
- Place the iron on its base with a full tank and set the thermostat to the "MIN" position.
- When the light goes out, disconnect the iron and place it over a sink.
- Remove the anti-calc valve.
- Shake the iron lightly and horizontally above a sink until part of the water (with the impurities) flows from behind the appliance – **fig.15**.
- Once you have finished this operation, replace the anti-calc valve, inserting it until you hear a click – **fig.16**.
- Plug in your iron and let it stand on its base for 2 minutes in order to clean the soleplate.
- Unplug your iron and when the soleplate is lukewarm, dry it with a soft cloth.
- When you next use your iron, switch it on in the horizontal position, holding it away from you, to remove any water and limescale residue left in the baseplate.

Cleaning the soleplate

Your steam iron is equipped with a self-cleaning soleplate (depending on model):

- Its exclusive active coating eliminates all impurities that can be generated under normal conditions of use.
- Ironing using the incorrect temperature could however leave traces that require manual cleaning. In this case, it is recommended that you use a soft damp cloth on the still warm soleplate so as not to damage clothing.

Your steam iron is equipped with the Ultragliss soleplate (depending on model):

- Clean with a damp non-metallic sponge or damp soft cloth while the soleplate is still warm.





Do not use corrosive or abrasive products.

Warning! Using any abrasive sponge damages the self-cleaning coating (according to model) of your soleplate – **fig.17**.

Storing your iron

- Unplug it and wait for the soleplate to cool down – **fig.18**.
- Empty the tank and set the steam control to . A little water may remain in the tank.
- Wind the cord around the heel of the iron. Position the iron on its support base – **fig.19**.

A problem with your iron?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Water flows through the holes of the soleplate.	You are using the steam function when the iron is not hot enough.	Wait for the light to go out.
	You are using the  turbo steam button too often.	Wait a few seconds between each use.
	You have stored the iron flat, without emptying it and without setting the control to  .	See the section «Storing your iron».
	The anti-calc valve is not properly positioned.	Correctly position the anti-calc valve: push it until it clicks.
	You are using chemical descaling products.	Do not put any descaling product into the water tank.
Brown drips are coming out of the soleplate and staining your clothes.	You are not using the correct water.	Perform a self-clean and consult the «What water to use?» section.
	Your clothing has not been rinsed sufficiently or you are ironing a new garment before washing it.	Make sure that your laundry is rinsed sufficiently so as to remove any deposits of soap or chemical products on new clothes.
The soleplate is dirty or brown and may stain clothes.	Fibres have built up in the holes on the soleplate and are burning.	Perform a self-clean. Clean the soleplate with a non-metallic sponge. Vacuum the soleplate occasionally.
	The temperature is too high.	Clean the soleplate as advised above. Refer to the temperature chart to adjust the thermostat.
Your iron produces little or no steam.	You are using starch or you are using starch.	Clean the soleplate as advised above. Spray the starch on the opposite side to that being ironed.
	The tank is empty.	Fill it.
	The anti-calc valve has collected too much scale.	Clean the anti-calc valve.
	Your iron has limescale.	Clean the anti-calc valve and perform a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	Your iron has been used with the dry function for too long.	Perform a self-clean.
	You have positioned your iron flat on a metallic iron support. You have cleaned your soleplate with an abrasive or metallic sponge.	Always rest the iron on its support base. Refer to the section «Cleaning the soleplate».
Your soleplate emits particles.	Limescale is starting to build up on your soleplate.	Perform the cleaning and maintenance specified in the instructions.
Water is flowing from the tank cover.	You have not closed the cover properly.	Check that the tank cover is properly closed.
The iron releases steam or water on filling the tank.	The steam control button is not set to  .	Check that the steam control button is set to  .
The spray does not release water.	The tank is not full enough.	Add water to the tank.

If you have any problems or queries please contact our Customer Service helpline as listed below.



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

Merci de vous référer aux consignes de sécurité au début de cette notice avant d'utiliser votre appareil.

Description

- | | |
|---|---|
| 1. Spray | 9. Système Easycord |
| 2. Trappe de remplissage du réservoir | 10. Voyant du thermostat |
| 3. Commande vapeur | 11. Talon Extra Stable |
| 4. Tige anti-calcaire | 12. Gâchette Spray |
| 5. Bouton d'extraction de la tige anti-calcaire | 13. Commande du thermostat |
| 6. Bouton survapeur | 14. Semelle Gliss/Glide Protect™ Autoclean (selon modèle) |
| 7. Voyant sécurité Auto-Stop (selon modèle) | |
| 8. Cordon d'alimentation | |

Avant la première utilisation

Lisez attentivement le mode d'emploi.

Retirez les éventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer.

- Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionnez plusieurs fois le bouton survapeur.
- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

Préparation


Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

Remplissez le réservoir

Ne dépassez pas le repère MAX du réservoir. Ne remplissez pas votre fer directement sous le robinet. Ne pas retirer la tige anti-calcaire pour remplir le réservoir.

- Débranchez votre fer avant de le remplir.
- Placez la commande vapeur sur  – fig.1.
- Prenez le fer d'une main et inclinez-le légèrement, pointe de la semelle vers le haut.
- Ouvrez la trappe du réservoir – fig.2.
- Remplissez le réservoir jusqu'au repère "MAX" – fig.3.
- Refermez la trappe du réservoir.

Utilisation

Réglez la température et la vapeur

- Réglez la commande du thermostat – fig.4, en vous reportant au tableau ci-dessous.
- Le voyant s'allume. Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude – fig.5.

TISSUS	POSITION DU CURSEUR DU THERMOSTAT
LIN COTON	MAX ● ● ●
LAINE	● ●
SOIE / SYNTHETIQUE (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	●

En fonction du type de tissus sélectionné, votre fer détermine automatiquement et avec précision les niveaux de température et de débit vapeur adaptés, pour garantir le meilleur résultat.

 = ZONE VAPEUR

NOS CONSEILS

- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.

- Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau.
- Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.
- Si vous mettez votre thermostat en position "MIN" le fer ne chauffe pas.

Humidifiez le linge (spray)

Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir avant d'utiliser cette gâchette.

- Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur la gâchette spray pour humidifier le linge et enlever les plis résistants – fig.6.


FR

Obtenez plus de vapeur


- Placez la commande de thermostat sur "MAX" ou "●●●".
- Appuyez de temps en temps sur la touche survapeur – fig.7.
- Afin de ne pas goutter sur le linge, respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

Défroissez verticalement

Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats.

- Suspendez le vêtement à un cintre et tendez le tissu d'une main. La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
- Placez la commande de thermostat sur "MAX" – fig.8.
- Appuyez sur la touche survapeur  par impulsions – fig.7 et effectuez un mouvement de haut en bas – fig.9.

Repassez à sec

- Réglez la température selon le textile repassé.
- Placez la commande vapeur sur  – fig.1.
- Vous pouvez repasser lorsque le voyant s'éteint.

Fonctions Plus

Semelle Gliss/Glide Protect™ Autoclean (selon modèle)

- Votre fer est équipé d'une semelle auto nettoyante fonctionnant par catalyse.
- Son revêtement exclusif permet d'éliminer toutes les impuretés générées par un usage normal.
- Il est recommandé de toujours poser votre fer sur son talon pour préserver son revêtement auto nettoyant.

Sécurité Auto-Stop (selon modèle)

En usage normal, le voyant auto-stop est allumé !

- Le système électronique coupe l'alimentation et le voyant de l'auto-stop clignote si le fer reste plus de 8 minutes immobile sur le talon ou plus de 30 secondes posé à plat – fig.10.
- Pour remettre le fer en marche, il suffit de l'agiter légèrement jusqu'à ce que le voyant ne clignote plus.

Fonction Anti-goutte

- Le principe de sélection automatique de la vapeur en fonction du tissu sélectionné présent sur votre fer, permet de réduire le débit vapeur à basse température et d'éviter que votre fer ne goutte sur le linge.

Nettoyage et entretien

Nettoyez la tige Anti-Calcaire (1 fois par mois)

Attention !

- Ne jamais toucher l'extrémité de la tige – fig.13.

- Le fer ne fonctionne pas sans la tige anti-calcaire.

- Débranchez votre fer et videz le réservoir.
- Placez le curseur vapeur sur max et réglez le thermostat à la position "MIN".
- Pour retirer la tige anti-calcaire, pressez le bouton d'extraction self-clean – fig.11 et tirez la tige vers le haut – fig.12.
- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou bien du jus de citron nature – fig.14.
- Rincez la tige sous l'eau du robinet.
- Remettez la tige anti-calcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic – fig.16.

Faites un auto-nettoyage (Self Clean)

- Placez le curseur vapeur sur max.
- Placez le fer sur son talon, réservoir plein et réglez le thermostat à la position "MIN".
- Lorsque le voyant s'éteint, débranchez le fer et placez-le au-dessus d'un évier.

- Enlevez la tige anticalcaire.
- Secouez le fer légèrement et horizontalement, au-dessus d'un évier, jusqu'à ce qu'une partie de l'eau (avec les impuretés) se soit écoulées par la semelle – **fig.15**.
- A la fin de l'opération, remettez la tige anticalcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic. – **fig.16**.
- Rebranchez votre fer 2 minutes sur son talon pour sécher la semelle.
- Débranchez votre fer et lorsque la semelle est tiède, essuyez-la avec un chiffon doux.
- Lors de la prochaine utilisation, faites fonctionner votre fer en position horizontale en dehors de votre linge afin d'éliminer les résidus d'eau et de calcaire restés dans la semelle.

L'auto-nettoyage permet de retarder l'entartrage de votre fer. Pour prolonger la durée de vie de votre fer, faites un auto-nettoyage une fois par mois.

Nettoyez la semelle

Votre fer vapeur est équipé de la semelle autonettoyante (selon modèle) :

- Son revêtement actif exclusif lui permet d'éliminer toutes les impuretés qui peuvent être générées au quotidien dans des conditions normales d'utilisation.
- Un repassage avec un programme inadapté peut néanmoins laisser des traces nécessitant un nettoyage manuel. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux et humide sur la semelle encore tiède afin de ne pas endommager le revêtement.


Votre fer vapeur est équipé de la semelle Ultragliss (selon modèle) :

- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la avec un tampon non métallique humide.





N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.

Attention ! L'utilisation d'un tampon abrasif endommage le revêtement autonettoyant (selon modèle) de votre semelle – fig.17.

Rangez votre fer

- Débranchez-le et attendez que la semelle refroidisse – **fig.18**.
- Videz le réservoir et placez la commande vapeur sur . Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Enroulez le cordon autour de l'arceau arrière du fer. Rangez le fer sur son talon – **fig.19**.

Un problème avec votre fer ?

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez le bouton de survapeur  trop souvent.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande sur la position  .	Consultez le chapitre «Rangez votre fer».
	La tige anti-calcaire n'est pas bien remise en place.	Remplacez bien la tige anti-calcaire : enfoncez-la jusqu'au clic.
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre «Quelle eau utiliser?».
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage. Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
	Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou bien vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
	Votre fer est entartré.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique. Vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon. Reportez vous au chapitre «Nettoyez la semelle».
Votre semelle rejette des particules.	Votre semelle commence à s'entartrer.	Réalisez le nettoyage et l'entretien préconisés dans la notice.
L'eau s'écoule par la trappe du réservoir.	Vous avez mal refermé la trappe du réservoir.	Vérifiez que la trappe du réservoir est bien fermée.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur la position  .	Vérifiez que la commande vapeur est sur la position  .
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

FR

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Agradecemos que consulte as instruções de segurança no início deste folheto antes de utilizar o aparelho.

Descrição

- | | |
|---|--|
| 1. Spray | 8. Cabo de alimentação |
| 2. Tampa de enchimento do depósito | 9. Sistema Easycord |
| 3. Comando do vapor | 10. Indicador luminoso do termóstato |
| 4. Vareta anti-calcário | 11. Posição descanso extra estável |
| 5. Botão de extracção da vareta anti-calcário | 12. Botão spray |
| 6. Botão de super vapor | 13. Comando do termóstato |
| 7. Indicador luminoso de segurança Auto-Stop (consoante o modelo) | 14. Base Gliss/Glide Protect™ Autoclean (consoante o modelo) |

Antes da primeira utilização

Leia com atenção as instruções de utilização. Retire as eventuais etiquetas existentes na base antes de ligar o ferro.

- Antes de utilizar o ferro pela primeira vez na posição de vapor, recomendamos que o coloque em funcionamento durante alguns instantes na posição horizontal e afastado da roupa. Com o ferro na mesma posição, accione várias vezes o botão de super vapor.
- Aquando das primeiras utilizações, pode ocorrer uma libertação de fumo, um odor não nocivo e uma ligeira expulsão de partículas. Este fenómeno não tem qualquer consequência e desaparecerá rapidamente.

Preparação

Que água utilizar?


- Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. É necessário proceder regularmente à auto-limpeza da câmara de vaporização por forma a eliminar o calcário.
- Nunca utilize água que contenha aditivos (como amido, perfumes, substâncias aromáticas, amaciadores, etc), nem água de condensação (por exemplo, água dos secadores de roupa, águas de frigoríficos, água de aparelhos de ar condicionado, água da chuva). Estas águas contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que podem causar fugas, corrimento de líquido acastanhado ou um envelhecimento prematuro do aparelho.

Se a sua água for muito calcária, misture a água da torneira com água desmineralizada à venda no mercado nas seguintes proporções:

- 50% de água da torneira,
- 50% de água desmineralizada.

Encher o depósito

Não ultrapasse o indicador de nível MAX do depósito. Não encha o ferro directamente da torneira. Não retire a vareta anti-calcário para encher o depósito.

- Desligue o ferro antes de o encher.
- Coloque o comando do vapor no símbolo  – fig.1.
- Segure o ferro com uma mão e incline-o ligeiramente, com a ponta da base para cima.
- Abra a tampa do depósito – fig.2.
- Encha o depósito até à marca “MAX” – fig.3.
- Volte a fechar a tampa do depósito.

Utilização

Regular a temperatura e o vapor

- Regule o comando do termóstato – fig.4, de acordo com a tabela abaixo.

TECIDOS	POSIÇÃO DO CURSOR DO TERMÓSTATO
LINHO ALGODÃO	MAX ● ● ●
LÃ	● ●
SEDA / SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	●

 = ZONA DE VAPOR

- O indicador luminoso acende. O indicador apaga quando a base estiver suficientemente quente – fig.5.

Em função do tipo de tecido seleccionado, o seu ferro determina automaticamente e com precisão os níveis de temperatura e de débito de vapor adequados, para garantir o melhor resultado.

O NOSSO CONSELHO

- O seu ferro aquece rapidamente: comece por passar primeiro os tecidos que são passados a baixa temperatura

e termine com aqueles que exigem uma temperatura mais elevada.

- Se baixar o termóstato, aguarde que o indicador acenda novamente antes de voltar a passar.
- Se passar um tecido composto de fibras misturadas, regule a temperatura para a fibra mais frágil.
- Se colocar o termóstato na posição “MIN” o ferro não aquece.

Humedecer a roupa (spray)

Verifique se o depósito tem água antes de utilizar o botão do spray.


- Quando passa a vapor ou a seco, pressione várias vezes de seguida o botão do spray para humedecer o tecido e retirar os vincos mais resistentes – **fig.6.**

Obter mais vapor


- Coloque o comando do termóstato em “MAX” ou “●●●”.
- Pressione de vez em quando o botão de super vapor – **fig.7.**
- Para evitar pingos na roupa, respeite um intervalo de alguns segundos entre cada pressão.

Engomar na vertical PT

Mantenha o ferro afastado alguns centímetros do tecido para não queimar os tecidos delicados.

- Pendure a roupa num cabide e estique o tecido com uma mão. Dado que o vapor está muito quente, nunca engome uma peça de roupa vestida, utilize sempre um cabide.
- Coloque o comando do termóstato em “MAX” – **fig.8.**
- Pressione o botão de super vapor  por impulsos – **fig.7** e efectue um movimento de cima para baixo – **fig.9.**

Engomar a seco

- Regule a temperatura de acordo com o tecido a engomar.
- Coloque o comando do vapor no símbolo  – **fig.1.**
- Pode voltar a engomar quando o indicador luminoso apagar.

Outras funções

Base Gliss/Glide Protect™ autoclean (consoante o modelo) —

- O seu ferro está equipado com uma base de auto-limpeza que funciona por catálise.
- O seu revestimento exclusivo permite eliminar continuamente todas as impurezas geradas por uma utilização normal.
- Recomenda-se que pouse sempre o ferro na vertical a fim de preservar o seu revestimento de auto-limpeza.

— Segurança - Auto-Stop (desligar automático) (consoante o modelo)

Em utilização normal, o indicador de Auto-Stop está aceso!

- O sistema electrónico corta a alimentação e o indicador luminoso de Auto-Stop pisca se o ferro ficar imobilizado durante mais de 8 minutos na vertical ou mais de 30 segundos sobre a base – **fig.10.**
- Para voltar a colocar o ferro em funcionamento, basta abaná-lo ligeiramente até o indicador luminoso deixar de piscar.

Função anti-gotas

- O princípio de selecção automática do vapor em função do tecido seleccionado no seu ferro, permite reduzir o débito de vapor com uma temperatura baixa e evitar que o seu ferro verta água na roupa.

Limpeza e manutenção

Limpar a vareta anti-calcário (uma vez por mês)

Atenção!

**- Nunca toque na extremidade da vareta – fig.13.
- O ferro não funciona sem a vareta anti-calcário.**

- Desligue o ferro e esvazie o depósito.
- Coloque o botão de vapor no máximo e regule o termóstato para a posição “MIN”.
- Para retirar a vareta anti-calcário, pressione o botão de extracção de auto-limpeza – **fig.11** e puxe a vareta para cima – **fig.12.**
- Deixe a vareta de molho durante 4 horas dentro de um copo de vinagre de vinho branco ou de sumo de limão natural – **fig.14.**
- Enxagúe a vareta sob a água da torneira – **fig.16.**
- Volte a colocar a vareta anti-calcário no lugar; encaixe-a até ouvir um clique – **fig.16.**

Accione a auto-limpeza (Self Clean)

A auto-limpeza permite retardar a formação de calcário no seu ferro. Active a função de autolimpeza uma vez por mês, para prolongar a vida do seu ferro.

- Coloque o botão de vapor no máximo.
- Coloque o ferro com o depósito cheio sobre a respectiva base e regule o termostato para a posição "MIN".
- Quando o indicador luminoso se apagar, desligue o ferro e coloque-o por cima de um lava-loiça.
- Retire a haste anti-calcário.
- Abane o ferro ligeiramente e na horizontal, por cima de um lava-loiça, até que uma parte da água (com impurezas) escorra pela base – **fig.15**.
- No final da operação, volte a colocar a haste anti-calcário no lugar; encaixe-a até ouvir um clique – **fig.16**.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos apoiado no descanso para secar a base.
- Desligue o ferro e quando a base estiver morna, enxugue-a com um pano macio.
- Na próxima utilização, coloque o seu ferro a funcionar em posição horizontal fora da sua linha para eliminar os resíduos de água e de calcário que ficaram na base.

Limpar a base

O seu ferro a vapor está equipado com uma base de auto-limpeza (consoante o modelo):

- O seu revestimento activo exclusivo permite que o ferro elimine continuamente todas as impurezas que possam ser geradas no dia-a-dia, em condições normais de utilização.
- Engomar a roupa com um programa inadequado pode deixar vestígios que requeiram uma limpeza manual. Neste caso, é aconselhável utilizar um pano macio e húmido sobre a base ainda morna, para não danificar o revestimento.


O seu ferro a vapor está equipado com uma base Ultragliss (consoante o modelo):

- Com a base ainda morna, limpe-a com uma esponja não metálica húmida.





Nunca utilize produtos agressivos ou abrasivos.

Atenção! A utilização de um esfregão abrasivo danifica o revestimento de auto-limpeza (consoante o modelo) da base do ferro – fig.17.

Arrumar o ferro

- Desligue-o e aguarde que a base arrefeça – **fig.18**.
- Esvazie o depósito e coloque o comando do vapor no símbolo . Pode ficar um pouco de água no depósito.
- Enrole o cabo de alimentação à volta do aro traseiro do ferro. Coloque o ferro na vertical – **fig.19**.

Tem problemas com o seu ferro?

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base.	Utiliza o vapor quando o ferro não está suficientemente quente.	Aguarde que o indicador luminoso se apague.
	Utiliza o botão de super vapor  demasiadas vezes.	Aguarde alguns segundos entre cada utilização.
	Arrumou o ferro na horizontal, sem o esvaziar e sem colocar o comando na posição  .	Consulte o capítulo «Arrumar o ferro».
	A vareta anti-calcário não está bem colocada no lugar.	Coloque a vareta anti-calcário devidamente: encaixe-a até ouvir um clique.
	Colocou água no compartimento do colector de calcário.	Nunca coloque água no compartimento do colector de calcário.
Saem derrames castanhos da base que mancham a roupa.	Utiliza descalcificantes químicos ou aditivos na água de passar a ferro.	Não adicione produtos descalcificantes à água do depósito.
	Não utiliza o tipo de água adequado.	Efectue uma auto-limpeza e consulte o capítulo «Que água utilizar?».
	As fibras da roupa acumulam-se nos orifícios da base e ficam carbonizadas.	Efectue uma auto-limpeza. Limpe a base com uma esponja não metálica. Aspire de vez em quando os orifícios da base.
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa.	Utiliza uma temperatura muito alta.	Limpe a base como indicado anteriormente. Consulte a tabela de temperaturas para regular o termóstato.
	A sua roupa não foi devidamente enxaguada ou utilizou amido.	Limpe a base como indicado anteriormente. Pulverize o amido no lado contrário da face da roupa a passar.
O seu ferro produz pouco ou nenhum vapor.	O depósito está vazio.	Encha o depósito.
	A vareta anti-calcário está suja.	Limpe a vareta anti-calcário.
	O seu ferro tem calcário.	Limpe a vareta anti-calcário e efectue uma auto-limpeza.
	O seu ferro foi utilizado a seco durante muito tempo.	Efectue uma auto-limpeza.
A base está riscada ou danificada.	Pousou o ferro sobre um suporte metálico do ferro. Limpou a base com um esfregão abrasivo ou metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical. Consulte o capítulo «Limpar a base».
A base expulsa partículas.	A base começa a ficar com calcário.	Efectue a limpeza e a manutenção indicadas nas instruções.
A água escorre pela tampa do depósito.	Fechou mal a tampa do depósito.	Verifique se a tampa do depósito está bem fechada.
O ferro liberta vapor quando termina de encher o depósito.	O cursor do comando de vapor não está na posição  .	Verifique se o comando de vapor está na posição  .
O spray não pulveriza água.	O depósito não está devidamente cheio.	Deite água no depósito.
A água escorre pela parte de trás do ferro.	O colector não foi correctamente recolocado no respectivo compartimento.	Volte a colocar o colector no compartimento.

No caso de qualquer outro problema, dirija-se a um Serviço de Assistência técnica autorizado Tefal para que o ferro seja verificado.



Protecção do ambiente em primeiro lugar !

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο ασφαλείας πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας.

Περιγραφή

- | | |
|---|--|
| 1. Ψεκάσμος νερού | 8. Καλώδιο τροφοδοσίας |
| 2. Καπάκι γεμίματος νερού | 9. Σύστημα Easycord |
| 3. Διακόπτης ατμού | 10. Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη |
| 4. Βαλβίδα κατά των αλάτων | 11. Έξτρα σταθερή βάση |
| 5. Πλήκτρο απελευθέρωσης βαλβίδας κατά των αλάτων | 12. Σκανδάλη ψεκάσμου νερού |
| 6. Πλήκτρο ατμού Turbo | 13. Πλήκτρο ρύθμισης θερμοστάτη |
| 7. Φωτεινή ένδειξη ασφαλείας Auto- Stop (ανάλογα με το μοντέλο) | 14. Πλάκα Gliss/Glide Protect™ Autoclean (ανάλογα με το μοντέλο) |

Πριν από την πρώτη χρήση

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήστη. Αφαιρέστε τις πιθανές ετικέτες από την πλάκα πριν να ζεστάνετε το σίδερο.

- Πριν να χρησιμοποιήσετε το σίδερο σας για πρώτη φορά στη θέση παραγωγής ατμού, σας συνιστούμε να το αφήσετε να λειτουργήσει για μερικά λεπτά σε οριζόντια θέση μακριά από τα ρούχα σας. Σε αυτή τη θέση, πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο ατμού Turbo.
- Στην πρώτη χρήση ενδέχεται να παρατηρήσετε μικρή ποσότητα ατμού και οσμής ή μία μικρή έκλυση σωματιδίων. Αυτό είναι φυσιολογικό και σύντομα θα εξαφανιστεί.


Προετοιμασία Τι νερό να χρησιμοποιήσω?

- Η συσκευή σας σχεδιάστηκε για να λειτουργεί με ακατέργαστο νερό της βρύσης. Ωστόσο, πρέπει να χρησιμοποιείτε τακτικά τη λειτουργία Self-Clean, για να εξαλείψετε τις εναποθέσεις αλάτων από το θάλαμο ατμού.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό το οποίο περιέχει πρόσθετα (προϊόντα κολλαρίσματος, αρώματα, μαλακτικά κ.λπ.) ή νερό συμπυκνώσεων (π.χ. νερό από στεγνωτήρια, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Αυτοί οι τύποι νερού περιέχουν οργανικά κατάλοιπα ή ιχνοστοιχεία μετάλλων, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν διαρροές, καφετί λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής.

Αν το νερό της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, μπορείτε να αναμίξετε το νερό της βρύσης με αγοραστό αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό στις ακόλουθες αναλογίες :
-50% νερό της βρύσης,
-50% αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό.

Γέμισμα του δοχείου

Μην υπερβαίνετε την ένδειξη MAX του δοχείου. Μην γεμίζετε το σίδερο σας απευθείας από τη βρύση. Μην βγάζετε τη βαλβίδα κατά των αλάτων για να γεμίσετε το δοχείο.

- Βγάζετε το σίδερο σας από την πρίζα για να το γεμίσετε.
- Θέστε το διακόπτη ατμού στο  - εικ.1.
- Κρατήστε το σίδερο με το ένα χέρι γέρνοντας το ελαφρώς, με την πλάκα προς τα επάνω.
- Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου - εικ.2.
- Γεμίστε το δοχείο ως την ένδειξη "MAX" - εικ.3.
- Κλείστε το καπάκι του δοχείου.

Χρήση Ρύθμιση θερμοκρασίας και ατμού

ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥ ΔΕΙΚΤΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΤΜΟΥ
ΛΙΝΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ	MAX ●●●
ΜΑΛΛΙΝΑ	●●
ΜΕΤΑΞΩΤΑ/ ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ (πολυεστέρας, οξική κυτταρίνη, ακρυλικό, νάιλον)	●

 = ΠΕΡΙΟΧΗ ΑΤΜΟΥ

• Ρυθμίστε τον έλεγχο θερμοστάτη - εικ.4, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.

• Ανάβει η φωτεινή ένδειξη. Θα σβήσει μόλις η πλάκα ζεσταθεί αρκετά - εικ.5.

Ανάλογα με τον επιλεγμένο τύπο υφάσματος, το σίδερο σας καθορίζει αυτόματα και με ακρίβεια τα κατάλληλα

επίπεδα θερμοκρασίας και ροής ατμού, για να εξασφαλίσει το καλύτερο αποτέλεσμα.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Το σίδερό σας θερμαίνεται γρήγορα : αρχίστε με τα υφάσματα που απαιτούν χαμηλή θερμοκρασία και τελειώστε με εκείνα που χρειάζονται υψηλότερη θερμοκρασία.

- Αν χαμηλώσετε το θερμοστάτη, περιμένετε να ανάψει ξανά η φωτεινή ένδειξη πριν να συνεχίσετε το σιδέρωμα.
- Αν σιδερώνετε ένα ύφασμα με μικτές ίνες: ρυθμίστε τη θερμοκρασία σύμφωνα με την πιο ευαίσθητη ίνα.
- Αν θέσατε το θερμοστάτη σας στη θέση "MIN", το σίδερο δεν θα ζεσταθεί.

Ελέγξτε αν υπάρχει νερό στο δοχείο πριν να χρησιμοποιήσετε τη σκανδάλη ψεκασμού.

Χρήση της σκανδάλης ψεκασμού νερού


- Όταν σιδερώνετε με τη λειτουργία ατμού ή χωρίς ατμό, πιέστε πολλές φορές διαδοχικά τη σκανδάλη ψεκασμού για να εξαλείψετε τις επίμονες ζάρες – εικ.-6.

Λήψη περισσότερου ατμού

- Θέστε το διακόπτη του θερμοστάτη στο "MAX" ή το "...".
- Πατάτε κάθε τόσο το πλήκτρο ατμού Turbo - εικ.-7.
- Για να μη στάξει νερό επάνω στα ρούχα σας, περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα πριν να το πατήσετε ξανά.


Κρατήστε το σίδερο μερικά εκατοστά από το ύφασμα, για να μην κάψετε τα ευαίσθητα υφάσματα.

Κάθετο σιδέρωμα ρούχων

- Κρεμάστε το ρούχο σε μία κρεμάστρα και, με το ένα χέρι, κρατήστε το ρούχο. Ο ατμός είναι πολύ καυτός, έτσι αυτό πρέπει να γίνεται πάντοτε με το ρούχο σε μία κρεμάστρα – ποτέ όταν κάποιος το φοράει.
- Θέστε το διακόπτη του θερμοστάτη στο "MAX" – εικ. 8
- Πατήστε το πλήκτρο ατμού  – fig.7 και μετακινήστε το σίδερο από πάνω προς τα κάτω – εικ. 9.

EL

Λειτουργία στεγνού σιδερώματος

- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία ανάλογα με το ύφασμα που σιδερώνετε.
- Θέστε το διακόπτη ατμού στο  – εικ1.
- Μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώνετε μόλις σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

Πρόσθετες λειτουργίες

Πλάκα Gliss/Glide Protect™ autoclean (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το σίδερό σας διαθέτει μία καταλυτική αυτοκαθαριζόμενη πλάκα.
- Η αποκλειστική της επιστρωση εξαλείφει μονίμως της ακαθαρσίες που προκαλούνται κατά τη συνήθη χρήση.

Στη συνήθη χρήση, η πλάκα καθαρίζεται αυτόματα απενεργοποιώντας τον αναμμένη!

Λειτουργία ασφαλείας Auto-Stop (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το ηλεκτρονικό σύστημα κόβει την παροχή ρεύματος και η φωτεινή ένδειξη Auto-Stop αναβοσβήνει αν το σίδερο τοποθετηθεί στη βάση του για πάνω από 8 λεπτά ή αν αφηθεί σε οριζόντια θέση για πάνω από 30 δευτερόλεπτα - εικ. 10.
- Για να επανεκκινήσετε το σίδερο, απλά ανακινήστε το λίγο μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη.

Λειτουργία κατά του σταξίματος

- Η λειτουργία αυτόματης επιλογής ατμού βασίζεται στο ύφασμα που σιδερώνετε, είναι ενσωματωμένη στο σίδερό σας και μειώνει τη ροή ατμού στις χαμηλές θερμοκρασίες και δεν αφήνει το σίδερο να στάζει επάνω στα ρούχα σας.

Προειδοποίηση!

- Μην αγγίζετε ποτέ το άκρο της βαλβίδας - εικ. 13.
- Το σίδερο δεν λειτουργεί χωρίς τη βαλβίδα κατά των αλάτων.

Καθαρισμός και συντήρηση
Καθαρίστε τη βαλβίδα κατά των αλάτων (μία φορά το μήνα)

- Βγάλτε το σίδερό σας από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο.
- Θέστε το πλήκτρο ατμού στο MAX και το θερμοστάτη στο MIN.
- Για να αφαιρέσετε τη βαλβίδα κατά των αλάτων, πιέστε το πλήκτρο εξαγωγής αυτοκαθαρισμού - εικ. 11. και τραβήξτε τη βαλβίδα προς τα πάνω - εικ. 12.

• Αφήστε τη βαλβίδα να μουλιάσει για 4 ώρες σε ένα ποτήρι κοινό λευκό ξύδι ή φυσικό χυμό λεμονιού - εικ. 14.

14. Λειτουργία

- **αποκλιση** - απλώστε τη βαλβίδα κάτω από τη βρύση.
- **βοήθεια** - ξανά τη βαλβίδα κατά των αλάτων. Πιέστε την μέχρι να ακουστεί κλικ - εικ. 16.

15. Επιβράδυνση της συσσώρευσης αλάτων στο σίδερό σας. Για να

παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σιδήρου σας, χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού μία φορά το μήνα.

- Θέστε το πλήκτρο ατμού στο MAX
- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του με γεμάτο δοχείο και θέστε το θερμοστάτη στο MIN.
- Μόλις σβήσει η φωτεινή ένδειξη, αποσυνδέστε το σίδερο και τοποθετήστε το πάνω από το νεροχύτη.
- Αφαιρέστε τη βαλβίδα κατά των αλάτων.
- Ανακινήστε ελαφρά και οριζόντια το σίδερο πάνω από το νεροχύτη, μέχρι που μέρος του νερού (μαζί με τις ακαθαρσίες) να βγει από το πίσω μέρος της συσκευής - εικ. 15.
- Μόλις ολοκληρώσετε αυτή τη διαδικασία, βάλτε ξανά στη θέση της τη βαλβίδα κατά των αλάτων, εισάγοντάς την μέχρι να ακουστεί κλικ - εικ. 16.
- Βάλτε το σίδερο στην πρίζα και αφήστε το να στέκεται στη βάση του για 2 λεπτά, για να καθαρίσετε την πλάκα.
- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα, και μόλις η πλάκα γίνει χλιαρή, σκουπίστε την με ένα απαλό πανί.
- Την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδερο σας, ενεργοποιήστε το σε οριζόντια θέση, κρατώντας το μακριά από εσάς, για να αφαιρέσει τα υγρά νερό και άλατα που απομένουν μέσα στην πλάκα. **Προϊόντα.**

Αυτοκαθαρισμός

Καθαρισμός της πλάκας

Το ατμοσίδηρό σας διαθέτει μία αυτοκαθαριζόμενη πλάκα (ανάλογα με το μοντέλο) :

- Η αποκλειστική ενεργή επιστροφή της εξαλείφει διαρκώς όλες τις ακαθαρσίες που μπορούν να σχηματιστούν υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης.
- Ωστόσο, αν σιδερώσετε με λάθος θερμοκρασία, είναι δυνατό να μείνουν ίχνη που απαιτούν καθαρισμό με το χέρι. Σε αυτή την περίπτωση, καλό είναι να χρησιμοποιήσετε ένα απαλό νωπό πανί επάνω στη ζεστή πλάκα, για να μην καταστρέψετε κάποιο ρούχο.

Το ατμοσίδηρό σας διαθέτει την πλάκα Ultragliss (ανάλογα με το μοντέλο) :





- Καθαρίστε με ένα νωπό μη μεταλλικό σφουγγάρι ή νωπό απαλό πανί ενώ η πλάκα είναι ακόμη ζεστή.

Αποθήκευση του σιδήρου σας.

- Βγάλτε το από την πρίζα και περιμένετε να κρυσώσει η πλάκα - εικ.18.
- Αδειάστε το δοχείο και θέστε το διακόπτη ατμού στο . Λίγο νερό ενδέχεται να παραμείνει μέσα στο δοχείο.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη βάση στήριξης του σιδήρου. Τοποθετήστε το σίδερο επάνω στη βάση στήριξής του - εικ.19.

Προειδοποίηση! Η χρήση σκληρών σφουγγαριών θα καταστρέψει την αυτοκαθαριζόμενη επιστροφή (ανάλογα με το μοντέλο) της πλάκας σας - εικ.17.

Πρόβλημα με το σίδερό σας?

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΑ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΕΙΣ
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας.	Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού πριν να ζεσταθεί αρκετά το σίδερο.	Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
	Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το πλήκτρο ατμού  .	Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα από το ένα πάτημα ως το άλλο.
	Αποθηκεύσατε το σίδερο σε οριζόντια θέση, χωρίς να το αδειάσετε και χωρίς να θέσετε το διακόπτη στο . Η βαλβίδα κατά των αλάτων δεν έχει τοποθετηθεί καλά.  .	Ανατρέξτε στην ενότητα «Φύλαξη του σιδήρου σας».
	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα κατά των αλάτων.	Μην βάζετε προϊόντα κατά των αλάτων μέσα στο δοχείο νερού.
Καφετί σταγόνες βγαίνουν από την πλάκα και λερώνουν τα ρούχα σας.	Δεν ξεβγάλατε καλά τα ρούχα σας ή σιδερώνετε ένα καινούργιο ρούχο χωρίς να το έχετε πλύνει.	Φροντίστε να ξεβγάξετε καλά τα ρούχα σας, για να μην υπάρχουν εναποθέσεις απορρυπαντικού ή χημικά προϊόντα σε καινούργια ρούχα.
	Έχουν μαζευτεί ίνες μέσα στις οπές της πλάκας και καίγονται.	Πραγματοποιήστε αυτοκαθαρισμό. Καθαρίστε την πλάκα με ένα μη μεταλλικό σφουγγάρι. Καθαρίζετε τακτικά την πλάκα.
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφετί και μπορεί να λερώσει τα ρούχα.	Η θερμοκρασία σας είναι υπερβολικά υψηλή.	Καθαρίστε την πλάκα σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες. Ανατρέξτε στον πίνακα θερμοκρασιών για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.
	Χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	Καθαρίστε την πλάκα σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες. Ψεκάστε το προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη όψη από αυτήν που σιδερώνετε.
Το σίδερό σας παράγει λίγο μόνο ή και καθόλου ατμό.	Το δοχείο είναι άδειο.	Γεμίστε το.
	Η βαλβίδα κατά των αλάτων έχει μαζέψει πολλά άλατα.	Καθαρίστε τη βαλβίδα κατά των αλάτων.
	Το σίδερό σας έχει πιάσει άλατα.	Καθαρίστε τη βαλβίδα κατά των αλάτων και πραγματοποιήστε αυτοκαθαρισμό.
	Το σίδερό σας χρησιμοποιείται με τη στεγνή λειτουργία για πολύ καιρό.	Πραγματοποιήστε αυτοκαθαρισμό.
Η πλάκα είναι γρατζουνισμένη ή κατεστραμμένη..	Τοποθετήσατε το σίδερό σας σε οριζόντια θέση επάνω σε μία μεταλλική βάση. Καθαρίσατε την πλάκα σας με διαβρωτικό ή μεταλλικό σφουγγάρι.	Βάζετε πάντοτε το σίδερό σας επάνω στη βάση στήριξής του. Ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός της πλάκας».
Από την πλάκα σας βγαίνουν σωματίδια.	Η πλάκα σας αρχίζει να μαζεύει άλατα.	Πραγματοποιήστε τον καθαρισμό και τη συντήρηση που ορίζονται στις οδηγίες.
Τρέχει νερό από το καπάκι του δοχείου νερού.	Δεν κλείσατε καλά το καπάκι του δοχείου νερού.	Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του δοχείου νερού είναι καλά κλεισμένο.
Βγαίνει νερό από το καπάκι του δοχείου.	Δεν κλείσατε καλά το καπάκι.  .	Ελέγξτε αν το καπάκι του δοχείου είναι καλά κλεισμένο.  .
Το σίδερό βγάζει ατμό ή νερό όταν γεμίζετε το δοχείο.	Δεν θέσατε το διακόπτη ατμού στο .	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στο .
Δεν βγαίνει νερό από το ακροφύσιο ψεκασμού.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Προσθέστε νερό στο δοχείο.

Για τυχόν προβλήματα ή απορίες, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή Εξυπηρέτησης Πελατών, στα παρακάτω στοιχεία.



Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !

① Η συσκευή σας περιέχει Ιολύτιμα υλικά, τα οποία μιλούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.

➔ Αφήστε την σε ένα σημείο αλοκομιδής αστικών αιορριμμάτων της Ιεριοχής σας.

โปรดดูที่คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่ตอนต้นของคู่มือนี้ก่อนที่จะใช้อุปกรณ์ของคุณ

ลักษณะทั่วไป

- | | |
|---|---|
| 1. หัวสเปย์ | 8. สายไฟ |
| 2. ฝาครอบช่องเติมน้ำ | 9. ระบบ Easycord |
| 3. ปุ่มควบคุมไอน้ำ | 10. สัญญาณไฟควบคุมอุณหภูมิ |
| 4. วาล์วป้องกันคราบตะกรัน | 11. แผ่นเสริมความแข็งแรง |
| 5. ปุ่มกดสลักวาล์วป้องกันคราบตะกรัน | 12. ปุ่มควบคุมสเปย์ |
| 6. ปุ่มควบคุมพลังไอน้ำ | 13. ตัวควบคุมอุณหภูมิ |
| 7. สัญญาณไฟความปลอดภัย autostop (ขึ้นอยู่กับรุ่น) | 14. ตัวป้องกันแผ่นความร้อนTM แผ่นความร้อน Autoclean (ขึ้นอยู่กับรุ่น) |

ก่อนใช้งานครั้งแรก

กรุณาอ่านคำแนะนำสำหรับการใช้งานให้ละเอียด
ลอกฉลากหุ้มแผ่นความร้อนออก
ก่อนเปิดทำความร้อนเตารีด

- ก่อนใช้งานระบบไอน้ำของเตารีดของคุณเป็นครั้งแรกเราขอแนะนำให้ทดสอบการทำงานสักครู่หนึ่ง โดยการวางเตารีดไว้ในแนวนอนให้ห่างจากเสื้อผ้าของคุณ กดปุ่มพลังไอน้ำหลายๆ ครั้งขณะที่เตารีดอยู่ในตำแหน่งนี้
- ขณะใช้งานครั้งแรกคุณอาจสังเกตเห็นควันและกลิ่นจำนวนเล็กน้อยหรืออนุภาคขนาดเล็กถูกปล่อยออกมา สิ่งนี้เป็นเรื่องปกติและจะหายไปเองในไม่ช้า

การเตรียมใช้งานเตารีด ควรใช้น้ำอะไร?

- เตารีดของคุณได้รับการออกแบบเพื่อการใช้งานกับน้ำประปาธรรมดาอย่างไรก็ตามสิ่งที่เป็นคือต้องใช้ฟังก์ชันการทำความสะอาดในตัวอย่างสม่ำเสมอเพื่อป้องกันคราบตะกรันก่อตัวในช่องไอน้ำ
- ห้ามเติมน้ำที่ประกอบด้วยสารเติมแต่ง (แป้ง น้ำหอม น้ำยาปรับผ้านุ่ม ฯลฯ) หรือน้ำที่ผลิตจากการกลั่น (เช่น น้ำจากเครื่องอบผ้าตู้เย็นเครื่องปรับอากาศน้ำฝน) ประเภทที่มีขี้เถ้าอินทรีย์หรือองค์ประกอบของแร่ธาตุที่สามารถทำให้เกิดการรั่วคราบสีน้ำตาล หรือการสึกหรอของเครื่องก่อนเวลาอันควร

หากน้ำประปาที่ใช้อยู่มีความกระด้างมาก อาจสามารถผสมด้วยน้ำกลั่นที่ซื้อจากร้านค้าหรือน้ำที่ผ่านกระบวนการขจัดแร่ธาตุและสารอินทรีย์ ตามสัดส่วนดังนี้:
- น้ำประปา 50%
- น้ำกลั่นหรือน้ำที่ผ่านกระบวนการขจัดแร่ธาตุและสารอินทรีย์ 50%

การเติมถังเก็บน้ำ

ห้ามเติมน้ำเกินจากขีดระดับสูงสุดที่แสดงไว้ ห้ามเติมน้ำโดยตรงจากก๊อกโดยตรงห้ามถอดวาล์วป้องกันคราบตะกรันเพื่อเติมน้ำ

- ถอดปลั๊กไฟก่อนเติมน้ำ
- ตั้งปุ่มควบคุมไอน้ำไปที่ - ภาพ 1
- ใช้มือข้างหนึ่งถือเตารีดโดยที่ส่วนหน้าของเตารีดอยู่ด้านบนและเอียงเล็กน้อย
- เปิดฝาครอบช่องเติมน้ำ - ภาพ 2
- เติมน้ำจนถึงขีดระดับสูงสุดที่แสดงไว้ - ภาพ 3
- ปิดฝาครอบช่องเติมน้ำ

การใช้งาน

การตั้งอุณหภูมิและไอน้ำ

- ปรับตัวควบคุมอุณหภูมิ - ภาพ 4 โดยดูตามตารางด้านล่าง
- สัญญาณไฟจะสว่างขึ้น โดยสัญญาณไฟจะดับลงเมื่ออุณหภูมิของแผ่นความร้อนอยู่ในระดับที่เหมาะสม - ภาพ 5

ผ้า	การกำหนดตำแหน่งลูกศรของตัวควบคุมไอน้ำ
ลินิน ฝ้าย	MAX ● ● ●
ขนสัตว์	● ●
ไหม / ไยสังเคราะห์ (โพลีเอสเตอร์ อาซิ-เตท อะคริลิก ไนลอน)	●

เตารีดของคุณจะกำหนดอุณหภูมิและการปล่อยไอน้ำโดยอัตโนมัติและเหมาะสมตามประเภทของผ้าที่ถูกเลือก เพื่อประกันผลลัพธ์ที่ดีที่สุด

ข้อเสนอแนะ

- เตารีดของคุณเน้นให้ความร้อนอย่างรวดเร็วดังนั้นจึงควรเริ่มต้นด้วยผ้าที่ใช้ความร้อนต่ำ และรีดผ้าที่ต้องใช้อุณหภูมิสูงเป็นอันดับสุดท้าย
- หากคุณปรับลดอุณหภูมิลง โปรดรอนจนกว่าไฟสัญญาณจะสว่างขึ้นอีกก่อนที่จะเริ่มการรีดต่อไป
- หากคุณกำลังรีดผ้าที่ประกอบด้วยเส้นใยผสม โปรดปรับอุณหภูมิที่เหมาะสมสำหรับเส้นใยชนิดที่บอบบางที่สุด

- หากคุณตั้งตัวควบคุมอุณหภูมิไว้ที่ในตำแหน่ง "MIN" เตาจะจะไม่ร้อน

การใช้ปุ่มฉีดสเปรย์ (สเปรย์)

ตรวจสอบว่ามีน้ำอยู่ในถังก่อน
นที่จะใช้ปุ่มฉีดสเปรย์

- เมื่อทำการรีดผ้าด้วยฟังก์ชันไอน้ำหรือแบบแห้ง
โปรดกดปุ่มฉีดสเปรย์หลายหลายครั้งอย่างต่อเนื่องเพื่อลรอยยับ - ภาพ 6

การทำไอน้ำเพิ่มขึ้น

- ปรับปุ่มควบคุมอุณหภูมิไปที่ "MAX" หรือ "●●●".
- กดปุ่มพลังไอน้ำเป็นครั้งคราว - ภาพ 7
- เพื่อป้องกันมิให้น้ำหยดลงบนเสื้อผ้าของคุณ โปรดรอสักครู่ก่อนที่จะกดอีกครั้ง

การรีดผ้าในแนวตั้ง

ถือเตารีดให้ห่างจากผ้าเล็กน้อย
น้อยเพื่อให้ผ้าชนิดบอบบาง
งโดนเผาไหม้

- คล้องผ้าบนไม้แขวนผ้าและใช้มือข้างหนึ่งจับผ้าไว้ไอน้ำร้อนมากดังนั้นคุณจึง
ควรทำการรีดนี้โดยการแขวนเสื้อผ้าไว้บนไม้แขวนเสมอห้ามใช้ขณะที่มีผู้สวมใส่
เสื้อผ้าอยู่โดยเด็ดขาด
- ปรับปุ่มควบคุมอุณหภูมิไปที่ "MAX" - ภาพ 8
- กดปุ่มพลังไอน้ำ - ภาพ 7 และเลื่อนเตารีดจากบนลงล่าง - ภาพ 9 ☞

ฟังก์ชันการรีดแบบแห้ง

- ปรับอุณหภูมิไปที่เนื้อผ้าที่ต้องการรีด
- ปรับปุ่มควบคุมไอน้ำไปที่ - ภาพ 1 ☞
- คุณสามารถทำการรีดได้เมื่อไฟสัญญาณดับลง

ฟังก์ชันพิเศษ

แผ่นความร้อน autoclean รุ่น Gliss/Glide Protect™ (ขึ้นอยู่กับรุ่น)

- เตาของคุณมีการติดตั้งแผ่นความร้อนพร้อมระบบทำความสะอาดในตัว
- สารเคลือบพิเศษนี้สามารถกำจัดสิ่งสกปรกที่เกิดขึ้นในระหว่างการใช้งานปกติได้อย่างถาวร
- ขอแนะนำให้วางเตารีดของคุณไว้บนฐานรองรับเสมอ เพื่อรักษาสารเคลือบพร้อมระบบทำความสะอาดในตัว

TH

ฟังก์ชันความปลอดภัย autostop* (ขึ้นอยู่กับรุ่น)

ในการใช้งานปกติ
ไฟสัญญาณ autostop
จะสว่างอยู่!

- ระบบอิเล็กทรอนิกส์จะตัดกระแสไฟและไฟสัญญาณ autostop จะกะพริบขึ้น ถ้าเตารีดถูก
วางอยู่บนฐานรองรับนานเกินกว่า 8 นาทีหรือวางอยู่ในแนวราบนานเกินกว่า 30 วินาที -
ภาพ 10
- เมื่อต้องการเริ่มใช้งานเตารีดอีกครั้งก็เพียงแค่เขย่าเบาๆ จนกว่าไฟสัญญาณ
จะหยุดกะพริบ.

ฟังก์ชันป้องกันการหยด

- ฟังก์ชันการเลือกไอน้ำแบบอัตโนมัติที่ติดตั้งมากับเตารีดของคุณนี้จะทำการปรับลดจำนวนไอน้ำที่อุณหภูมิต่ำโดยขึ้นอยู่กับ
เนื้อผ้าที่ถูกรีด และป้องกันไม่ให้น้ำจากเตารีดหยดลงบนเสื้อผ้าของคุณ

การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา ทำความสะอาดวาล์วป้องกันคราบตะกรัน (เดือนละครั้ง)

ค่าเตือน!

- ห้ามจับที่บริเวณปลายของวาล์วนี้ - ภาพ 13
- เตาจะจะไม่ทำงานหากปราศจากวาล์วป้องกันคราบตะกรันนี้

- ถอดปลั๊กเตารีดและเทน้ำออกจากถังให้หมด
- ตั้งปุ่มไอน้ำที่สูงสุดและตั้งปุ่มควบคุมอุณหภูมิที่ "MIN"
- ในการถอดวาล์วป้องกันคราบตะกรัน ให้กดปุ่มสลักการทำความสะอาดในตัว - ภาพ 11
และดึงวาล์วขึ้น - ภาพ 12
- เช้าวาล์วทิ้งไว้ในแก้วที่บรรจุน้ำส้มสายชูสีขาวที่ซื้อได้ตามร้านค้าทั่วไปหรือน้ำมะนาวธรรมชาติเป็นเวลา 4 ชั่วโมง - ภาพ 14
- เปิดน้ำให้ไหลผ่านเพื่อล้างวาล์ว
- นำวาล์วป้องกันคราบตะกรันมาใส่คืนในตำแหน่งเดิม ดันลงจนกว่าจะได้ยินเสียงคลิก - ภาพ 16

การทำความสะอาดในตัว

ฟังก์ชันการทำความสะอาดในตัว ช่วยชะลอการก่อตัวของคราบตะกรันในเตารีดของคุณเพื่อยืดอายุการใช้งานของเตารีดของคุณโปรดใช้ฟังก์ชันการทำความสะอาดในตัววันเดือนละครั้ง

- ตั้งปมไอน้ำที่สูงสุด
- วางเตารีดบนฐานโดยใส่ทำให้เต็มและตั้งปมควบคุมอุณหภูมิที่ "MIN"
- เมื่อไฟสัญญาณดับลง ให้ถอดปลั๊กออกแล้วถือเตารีดไว้เหนืออ่างล้างจาน
- ถอดวาล์วจัดคราบตะกรันออก
- เขย่าเตารีดเบาๆ ในแนวนอนเหนืออ่างล้างจานจนกว่าน้ำบางส่วน (พร้อมสิ่งสกปรก) จะไหลออกมาจากด้านล่างของเครื่อง - ภาพ 15
- เมื่อคุณเสร็จสิ้นขั้นตอนนี้แล้ว จึงนำวาล์วป้องกันคราบตะกรันมาใส่คืนในตำแหน่งเดิมโดยการสอดลงจนกว่าจะได้ยินเสียงคลิก - ภาพ 16
- เสียบปลั๊กเตารีดและปล่อยให้วางไว้บนฐานรองรับเป็นเวลา 2 นาทีเพื่อทำความสะอาดผ่านความร้อน
- ถอดปลั๊กเตารีดและเมื่อแผ่นความร้อนพออุ่นๆ จึงเช็ดทำความสะอาดด้วยผ้านุ่ม
- ในการใช้เตารีดของคุณในครั้งต่อไปเปิดใช้งานเมื่อเตารีดของคุณวางราบอยู่ในแนวนอนโดยถือให้ห่างจากคุณ เพื่อกำจัดน้ำและสารตกค้างของคราบตะกรันที่ค้างอยู่ในฐานเตารีด

การทำความสะอาดแผ่นความร้อน

เตารีดไอน้ำของคุณมีการติดตั้งแผ่นความร้อนพร้อมระบบทำความสะอาดในตัว (ขึ้นอยู่กับรุ่น):

- สารเคลือบพิเศษนี้สามารถกำจัดสิ่งสกปรกทั้งหมดที่อาจเกิดขึ้นอย่างต่อเนื่องในระหว่างการใช้งานปกติ
 - การรีดผ้าโดยใช้อุณหภูมิที่ไม่เหมาะสมอาจทำให้เกิดรอยบนแผ่นความร้อนที่อาจต้องทำความสะอาดด้วยตนเองในกรณีนี้ขอแนะนำให้คุณใช้ผ้าชุบน้ำอุ่นๆ บิดให้หมาดเช็ดทำความสะอาดแผ่นความร้อนขณะที่ยังคงอุ่นอยู่ เพื่อมิให้ร่อนนัยก่อความเสียหายแก่เสื้อผ้า
- เตารีดไอน้ำของคุณมีการติดตั้งแผ่นความร้อน Ultragliss (ขึ้นอยู่กับรุ่น):
- ทำความสะอาดด้วยฟองน้ำที่ไม่ใช่โลหะหรือผ้านุ่มชุบน้ำหมาดๆ ขณะที่แผ่นความร้อนยังคงอุ่นอยู่ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์กัดกร่อนหรือขัดถู

คำเตือน!

การใช้แผ่นขัดถูเป็นการทำลายสารเคลือบแบบทำความสะอาดในตัว (ตามรุ่น) ของแผ่นความร้อนของคุณ - ภาพ 17

การจัดเก็บเตารีดของคุณ

- ถอดปลั๊กเตารีดและร่อนกระหึ่งแผ่นความร้อนเย็นลง - ภาพ 18
- เทน้ำออกจากถังแล้วปรับปมควบคุมไอน้ำไปที่ อาจเหลือน้ำติดถังเล็กน้อยได้
- พันสายไฟที่รอบฐานของเตารีด วางเตารีดไว้บนฐานรองรับ - ภาพ 19

หากเตารีดของคุณมีปัญหา

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
มีน้ำไหลผ่านช่องของแผ่นความร้อน	คุณกำลังใช้ฟังก์ชันไอน้ำเมื่อเตารีดร้อนไม่เพียงพอ	รอกนกว่าไพล์ยูนิอันจะดับลง
	คุณใช้ปุ่มพลังไอน้ำบ่อยเกินไป 	รอสักครู่ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง
	คุณจัดเก็บเตารีดไว้ในแนวนอน โดยไม่เทน้ำทิ้งและโดยไม่ได้ปรับตัวควบคุมไอน้ำที่วางป้องกันคราบตะกรันไม่ได้อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง 	โปรดดูที่หัวข้อ «การจัดเก็บเตารีดของคุณ» ใส่วาล์วป้องกันคราบตะกรันลงในตำแหน่งที่ถูกต้อง ดันลงจนกว่าจะได้ยินเสียงคลิก - ภาพ 20
	คุณกำลังใช้ผลิตภัณฑ์สารเคมีสำหรับขจัดคราบตะกรัน	ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์สำหรับขจัดคราบตะกรันในถังน้ำ
มีหยดสีน้ำตาลไหลออกมาจากแผ่นความร้อนและทิ้งคราบไว้บนเสื้อผ้าของคุณ	คุณไม่ได้ใช้น้ำที่ถูกต้อง	ดำเนินการตามขั้นตอนทำความสะอาดตัวเองโดยตรวจดูที่หัวข้อ «ควรรู้อะไร»
	เสื้อผ้าของคุณไม่ได้รับการล้างทำความสะอาดอย่างเพียงพอหรือคุณกำลังรีดเสื้อผ้าใหม่ที่ไม่ได้ผ่านการซัก	โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าโปรแกรมการล้างทำความสะอาดของเครื่องซักผ้าของคุณทำงานถูกต้องโดยมีการชำระล้างคราบสบู่หรือผลิตภัณฑ์เคมีบนเสื้อผ้าใหม่อย่างหมดจด
เมื่อแผ่นความร้อนสกปรกหรือกลายเป็นสีน้ำตาลและอาจทิ้งคราบเปื้อนบนเสื้อผ้า	เกิดการก่อตัวของเส้นใยในช่องบนแผ่นความร้อนและเกิดการเผาไหม้	ปฏิบัติตามขั้นตอนทำความสะอาดตัวเอง ทำความสะอาดแผ่นความร้อนด้วยฟองน้ำที่ไม่ใช่โลหะใช้เครื่องดูดฝุ่นจากแผ่นความร้อนเป็นครั้งคราว
	อุณหภูมิสูงเกินไป	ทำความสะอาดแผ่นความร้อนตามคำแนะนำด้านบน ตรวจสอบตารางอุณหภูมิเพื่อปรับอุณหภูมิ
เตารีดของคุณผลิตไอน้ำน้อยหรือไม่มีไอน้ำเลย	คุณกำลังใช้แปรงหรือคุณกำลังลงแปรง	ทำความสะอาดแผ่นความร้อนตามคำแนะนำด้านบน สเปรย์ส่วนที่เป็นแปรงที่อีกด้านหนึ่งซึ่งตรงข้ามกับด้านที่ถูกรีด
	ถังน้ำว่างเปล่า	เติมน้ำ
	วาล์วป้องกันคราบตะกรันมีคราบตะกรันสะสมมากเกินไป	ทำความสะอาดวาล์วป้องกันคราบตะกรัน
	หากเตารีดของคุณมีคราบตะกรัน	ทำความสะอาดวาล์วป้องกันคราบตะกรันและปฏิบัติตามขั้นตอนทำความสะอาดตัวเอง
แผ่นความร้อนมีรอยขีดข่วนหรือเสียหาย	เตารีดของคุณมีการใช้งานโดยใช้ฟังก์ชันแบบแห้งนานเกินไป	ปฏิบัติตามขั้นตอนทำความสะอาดตัวเอง
	คุณวางเตารีดของคุณไว้ในแนวนอนบนฐานรองที่ห่างจากเหล็กคุณ ได้ทำความสะอาดแผ่นความร้อนของคุณด้วยแผ่นใยขัดหรือแผ่นใยโลหะ	โปรดวางเตารีดไว้บนฐานรองรีบเสมอ โปรดดูที่หัวข้อ «การทำความสะอาดแผ่นความร้อน»
มีอนุภาคถูกปล่อยออกมาจากแผ่นความร้อนของคุณ	คราบตะกรันเริ่มก่อตัวขึ้นบนแผ่นความร้อนของคุณ	ปฏิบัติตามขั้นตอนการทำความสะอาดและการบำรุงรักษาที่ระบุไว้ในคำแนะนำ
มีน้ำไหลออกมาจากฝาครอบช่องเติมน้ำ	คุณไม่ได้ปิดฝาครอบอย่างถูกต้อง	ตรวจสอบว่าฝาครอบปิดอย่างถูกต้อง
เตารีดปล่อยไอน้ำหรือน้ำขณะที่กำลังเติมน้ำ	ปุ่มควบคุมไอน้ำไม่ได้ถูกปรับไปที่ 	ตรวจสอบว่าปุ่มควบคุมไอน้ำได้ถูกปรับไปที่ 
หัวสเปรย์ไม่ฉีดน้ำ	มีน้ำในถังไม่มากพอ	เติมน้ำลงในถัง

หากคุณมีปัญหาหรือข้อสงสัย กรุณาติดต่อสายด่วนบริการลูกค้าของเราตามทีระบุไว้ด้านล่าง



ปกป้องสภาพแวดล้อมก่อนเสมอ!

- ① เตารีดของคุณประกอบด้วยวัสดุที่มีคุณค่าซึ่งสามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้หรือรีไซเคิลได้
- ➔ โปรดนำไปที่จุดทิ้งขยะเฉพาะของหน่วยงานใกล้บ้านท่าน

제품을 사용하기 전에 본 소책자 첫 부분에 있는 안전 지시 사항을 참조하십시오.

각부 명칭

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. 스프레이 | 9. 이지코드 시스템 |
| 2. 물주입구 뚜껑 | 10. 온도 지시등 |
| 3. 스팀량 조절 스위치 | 11. 안정성 강화 바닥 |
| 4. 석회질 방지 밸브 | 12. 스프레이 트리거 |
| 5. 석회질 방지 밸브 릴리스 버튼 | 13. 온도 조절 스위치 |
| 6. 터보 스팀 버튼 | 14. 글리스/글라이드 보호(Gliss/Glide Protect™)
오토클린 열판(모델에 따라 다름) |
| 7. 자동 중지 안전등 (모델에 따라 다름) | |
| 8. 전원 코드 | |

처음 사용하기 전에

사용 설명서를 주의 깊게 읽어 보십시오. 다리미를 가열하기 전에 열판에 붙어 있는 라벨은 모두 제거하십시오.

- 다리미의 스팀 기능을 처음 사용하기 전에 다리미를 옷에서 약간 떨어진 곳에 수평으로 들고 잠시 스팀 기능이 제대로 작동하는지 확인한 후 사용하시는 것이 좋습니다. 이 상태로 터보 스팀 버튼을 몇 차례 눌러 확인하시면 됩니다.
- 처음 사용할 때는 소량의 연기나 냄새가 나거나 소량의 이물질이 나올 수 있습니다. 이는 정상적인 현상으로 곧 사라집니다.

준비하기

어떤 물을 쓸까요?


- 본 제품은 일반 수돗물을 넣어 사용하도록 설계된 제품입니다. 그러나 규칙적으로 자동 청소(Self-Clean) 기능을 작동시켜 스팀부 안에 남아 있는 경수(센물) 침전물은 모두 제거해 주셔야 합니다.
- 절대 첨가물(폴, 향료, 유연제 등)이 들어 있는 물이나, 응결 과정을 통해 생겨난 물(예: 탈수기, 냉장고, 에어컨에서 나온 물, 빗물)은 사용하지 마십시오. 그런 종류의 물에는 유기 폐기물, 광물질 또는 화학 성분이 함유되어 있어서 물 흘러내림, 갈색 얼룩 등 현상이나 다리미의 수명 단축을 초래할 수 있습니다.

심한 센물이 나오는 지역에 살고 계신 경우 수돗물을 일반 마트에서 구입한 증류수나 미네랄 제거수를 다음과 같은 비율로 섞어 사용하실 수 있습니다:

- 수돗물 50%
- 증류수 또는 미네랄 제거수 50%.

물탱크에 물 채우기

물탱크의 MAX(최대) 표시가 넘지 않도록 하십시오. 다리미를 직접 수도꼭지 아래에 대고 물을 넣지 마십시오. 석회질 방지 밸브를 분리한 상태에서 물을 주입하지 마십시오.

- 물 탱크를 채우기 전에 다리미의 전원 코드를 뽑으십시오.
- 스팀량 조절 스위치를 에 맞추십시오(그림-1).
- 다리미를 한 손으로 잡고 열판 부분이 위를 향하도록 살짝 기울입니다.
- 물주입구 뚜껑을 엽니다(그림 2).
- 탱크를 "MAX"(최대) 표시된 부분까지 채웁니다(그림 3).
- 물주입구 뚜껑을 닫습니다.

다리미질하기

온도와 스팀 조절하기


- 아래 표를 참조해 온도 조절 스위치(그림 4)를 조정하십시오
- 불이 들어옵니다. 열판이 충분히 뜨거워지면 불이 꺼집니다(그림 5).

섬유	온도 조절기 커서 스팀 설정 위치
마면	MAX ●●●
모(울)	●●
실크/합성섬유(폴리에스터, 아세테이트, 아크릴, 나일론)	●

다리미는 선택하신 섬유 종류에 따라 자동으로 정확하게 필요한 온도와 스팀 양을 결정하기 때문에 최상의 결과가 보장됩니다.

권장 사항

- 다리미 온도는 빠르게 올라갑니다

 = 스팀 영역
34



. 낮은 온도로 다림 수 있는 섬유부터 다림질을 시작해 높은 온도에서 다림질 해야 하는 섬유를 제일 마지막에 다리는 것이 좋습니다.

- 온도를 낮추는 경우 다시 불이 들어올 때까지 기다렸다가 다시 다림질을 시작하도록 하십시오.
- 여러 종류 섬유가 혼합된 옷을 다리는 경우 다림질 온도가 가장 낮은 섬유에 맞춰 다림질 온도를 선택 하십시오.
- 온도를 "MIN"(최소) 위치로 설정해 둘 경우 다리미는 뜨거워지지 않습니다.

물 스프레이 트리거 사용 방법 (스프레이)


스프레이 트리거를 사용하기 전에 탱크에 물이 들어 있는지 확인하십시오. 스팀 다림질을 할 때나 일반 다림질을 할 때, 잘 퍼지지 않는 주름을 제거할 때는 스프레이 트리거를 여러 차례 연속으로 눌러 다리면 효과적입니다(그림 6).

스팀 더 만드는 방법


- 온도 조절 스위치를 "MAX"(최대) 또는 "... "로 설정합니다.
- 때때로 터보 스팀 버튼을 눌러 주시면 됩니다(그림 7).
- 옷에 물이 떨어지는 것을 방지하려면 몇 초간 기다렸다가 다시 누르도록 하십시오.

수직 다림질하는 방법

민감한 섬유는 타지 않도록 다리미가 옷에서 몇 센티미터 떨어지도록 잡으십시오. 옷을 옷걸이에 걸고, 한 손을 사용해 섬유를 잡습니다. 스팀은 매우 뜨겁기 때문에 항상 옷을 옷걸이 건 상태에서 다림질해야 하며, 절대 사람이 입고 있는 상태에서 수직 다림질해서는 안 됩니다.

- 온도 조절 스위치를 "MAX"(최대)로 설정합니다(그림 8).
- 터보 스팀 버튼  - 그림 7 을 여러 차례 반복해서 눌러 줍니다(그림 9).

일반 다림질 기능

- 다림질할 섬유에 맞춰 온도 설정을 조정합니다.
- 스팀량 조절 스위치를  에 맞춥니다(그림 1).
- 불이 꺼지면 다림질을 시작합니다.

그 외 기능

글리스/글라이드 보호(Gliss/Glide Protect™)

오토클린 열판(모델에 따라 다름)

- 구입하신 제품에는 촉매 반응을 이용한 자동 청소 열판이 달려 있습니다.
- 독점 기술 코팅이 정상적인 사용 과정에서 생기는 불순물을 영구적으로 제거해 줍니다.
- 다리미의 자동 청소 코팅이 손상되지 않도록 다리미는 항상 다리미 받침을 아래로 해서 세워 두는 것이 좋습니다.

KO

자동 중지 안전 기능(모델에 따라 다름)

정상 사용 중에는 자동 중지 등이 켜져 있습니다! 다리미가 다리미 받침을 아래로 세워 놓은 상태에서 8분이 경과하거나 열판을 아래로 해서 놓혀 둔 상태에서 30초가 경과하면 전자 시스템이 전력을 차단하고 자동 중지등이 점멸합니다(그림 10).

- 다리미를 다시 시작하려면 자동 중지등이 점멸을 멈출 때까지 가볍게 흔들어 주십시오.

물떨어짐 방지 기능

- 다리미에 내장되어 있는 자동 스팀 선택 기능은 다림질할 섬유에 따라 작동하는 기능으로, 낮은 온도에서는 스팀량을 줄여서 다리미에서 옷 위로 물이 떨어지는 것을 막아 줍니다.

세척 및 보관

석회질 방지 밸브 청소 방법(한 달에 1회)

- 다리미의 전원 코드를 뽑고 물탱크를 비웁니다.
- 스팀 버튼을 최대에 놓고 온도를 "MIN"(최소) 위치로 설정합니다.
- 자동 청소 탈착 버튼(그림 11)을 눌러 석회질 방지 밸브를 분리한 다음, 밸브

경고

- 절대 밸브 끝 부분을 만지지 마십시오(그림 13).
- 석회질 방지 밸브를 끼우지 않으면 다리미가 작동되지 않습니다.

브를 위로 잡아당깁니다(그림 12).

- 밸브를 일반 마트에서 판매하는 무색 식초나 천연 레몬즙 속에 담근 상태로 4시간 동안 둡니다(그림 14).
- 밸브를 흐르는 수돗물에 헹굽니다.
- 석회질 방지 밸브를 제자리에 끼운 다음 “짹짹” 소리가 날 때까지 밀어넣습니다. - 그림 16.

자동 청소

자동 청소 기능은 다리미에 물때가 끼는 속도를 완화시켜 줍니다. 다리미의 수명을 늘리려면 한 달에 1회 자동 청소 기능을 사용하십시오.

- 스팀 버튼을 최대로 설정합니다.
- 다리미에 물을 가득 채운 상태에서 받침을 아래로 해 세운 다음 온도를 “MIN”(최소) 위치로 설정합니다.
- 불이 꺼지면 다리미 전원 코드를 뽑고 싱크대 위로 가져갑니다.
- 석회질 방지 밸브를 분리합니다.
- 싱크대 위에서 다리미를 들고 다리미 뒷부분에서 물 일부가 (불순물과 함께) 흘러나올 때까지 가로로 가볍게 흔들니다(그림 16).
- 이 작업이 완료되면 석회질 방지 밸브를 다시 끼우고 “짹짹” 소리가 날 때까지 밀어 넣습니다(그림 15).
- 다리미의 전원 코드를 연결하고, 열판 청소가 진행되도록 2분 동안 받침을 아래로 세워 둡니다.
- 다리미 전원 코드를 뽑고, 열판이 미지근하게 식으면 부드러운 천으로 말려 닦습니다.
- 다음에 다리미를 사용할 때는 다리미를 수평으로 사용자로부터 멀리 든 상태에서 스위치를 켜서 받침판에 남아 있던 물이나 물때 찌꺼기가 완전히 제거되도록 합니다.

열판 청소

구입하신 제품에는 자동 청소 열판이 달려 있습니다(모델에 따라 다름):

- 다리미의 독점 기술 활성 코팅이 정상 사용 조건에서 생길 수 있는 모든 불순물을 지속적으로 제거해 줍니다.
- 그러나 맞지 않는 온도로 다림질할 경우 자국이 생길 수 있으며, 이러한 자국은 손으로 닦아내야 합니다. 자국이 생긴 경우, 옷에 얼룩이 생기지 않도록 아직 열판이 따뜻한 상태일 때 부드러운 천을 축축하게 적셔 닦아내는 것이 좋습니다.

경고! 마모성 스펀지를 사용할 경우 열판의 자동 청소 코팅(모델에 따라 다름)이 손상됩니다(그림 17).


구입하신 제품에는 울트라글리스(Ultragloss) 열판이 달려 있습니다(모델에 따라 다름):

- 열판에 아직 온기가 있을 때 축축한 비금속성 스펀지나 적신 부드러운 천을 사용해 닦아냅니다.

부식성 또는 마모성 제품을 사용하지 마십시오.

다리미 보관

전원 코드를 뽑고 열판이 식을 때까지 기다립니다(그림 18).

- 물탱크를 비운 다음 스팀량 조절 스위치를  으로 맞춥니다. 물탱크에 물이 조금 남아 있는 것은 관계없습니다.
- 코드를 다리미 받침에 감습니다. 받침을 아래로 다리미를 세워 보관합니다(그림 19).

다리미에 문제가 있습니까?

문제	가능한 원인	해결 방법
열판 구멍에서 물이 흘러나옵니다.	다리미가 충분히 뜨거워지지 않은 상태에서 스팀 기능을 사용하고 있습니다.	불이 꺼질 때까지 기다렸다가 사용하십시오.
	터보 스팀 버튼을 너무 자주 사용하고 있습니다.	한 번 사용한 후 몇 초간 기다렸다가 사용하십시오.
	다리미 물탱크를 비우지 않은 상태에서 조절 버튼을  로 설정해 다리미를 높혀 보관하셨습니다. 석회질 방지 밸브가 제대로 끼워지지 않았습니다.	“다리미 보관” 섹션을 참조하십시오. 석회질 방지 밸브를 제대로 끼웁니다 : “짹짹” 소리가 날 때까지 밀어넣으십시오.
	물때 제거용 화학 물질 제품을 사용하고 계십니다.	물탱크에는 물때 제거 제품을 일체 넣지 마십시오.
열판에서 갈색 물이 떨어져 옷에 얼룩이 생깁니다.	옷이 완전히 행귀지지 않았거나, 새로 구입한 옷을 세탁하지 않고 다리미질하고 계십니다.	빨래를 충분히 행귀서 남아 있는 세제를 모두 제거하거나 새 옷인 경우 화학 물질이 남아 있지 않도록 하십시오.
	열판 구멍에 섬유 조각이 쌓여 타고 있습니다.	자동 청소 기능을 실행하십시오. 비금속성 스펀지를 사용해 열판을 닦으십시오. 가끔 열판을 진공 청소기로 청소하십시오.
열판이 더럽거나 갈색이어서 옷에 얼룩이 묻을 수 있습니다.	온도가 지나치게 높습니다.	위에 설명한 방법으로 열판을 청소합니다. 온도 차트를 참고해 온도를 조절합니다.
	폴을 사용하고 계십니다.	위에 설명한 방법으로 열판을 청소합니다. 폴은 다리미질하는 면의 반대쪽 면에 분사하도록 하십시오.
다리미에서 스팀이 거의 또는 전혀 나오지 않습니다.	물탱크가 비어 있습니다.	물탱크를 채우십시오.
	석회질 방지 밸브에 물때가 지나치게 많이 모였습니다.	석회질 방지 밸브를 청소하십시오.
	다리미에 물때가 끼었습니다.	석회질 방지 밸브를 청소하고 자동 청소 기능을 실행하십시오.
	다리미를 일반 다리미질 모드로 너무 오래 사용하셨습니다.	자동 청소 기능을 실행하십시오.
열판이 굽혔거나 손상되었습니다.	다리미를 금속 다리미 받침대에 놓혀놓으십시오. 다리미 열판을 마모성 또는 금속성 스펀지로 닦으십시오.	다리미는 항상 받침을 아래로 세워서 보관하십시오. “열판 청소” 섹션을 참조하십시오.
열판에서 입자가 나옵니다.	열판에 물때가 쌓이기 시작했습니다.	사용 설명에 나와 있는 대로 청소 및 관리 작업을 실시하십시오.
물탱크 뚜껑에서 물이 흘러나옵니다.	뚜껑을 제대로 닫지 않았습니다.	물탱크 뚜껑이 제대로 닫혔는지 확인하십시오.
물탱크에 물을 채우자 다리미에서 스팀이나 물이 나옵니다.	스팀량 조절 버튼이  로 설정되어 있습니다.	스팀량 조절 버튼이  로 설정되어 있는지 확인하십시오.
스프레이를 눌러도 물이 나오지 않습니다.	물탱크가 충분히 찬 상태가 아닙니다.	물탱크에 물을 더 넣으십시오.

KO

문제가 있거나 궁금한 점이 있으신 경우 아래에 나와 있는 저희 고객 서비스 헬프라인으로 문의해 주십시오.



환경 보호가 우선

- ① 구입하신 제품에는 재사용 또는 재활용 가능한 소중한 자재가 포함되어 있습니다.
- ➡ 가까운 시민 폐기물 수집 장소로 가져가십시오.

首次使用本產品之前請先仔細閱讀本冊子開首的說明。

說明

- | | |
|---------------------|-----------------------------------|
| 1. 噴嘴 | 9. 易收線(Easycord)系統 |
| 2. 蓄水器蓋掩 | 10. 恆溫顯示燈 |
| 3. 蒸汽控制鈕 | 11. 特穩基底 |
| 4. 防垢閥 | 12. 噴掣 |
| 5. 防垢閥釋放鈕 | 13. 恆溫控制鈕 |
| 6. 渦輪蒸汽噴鈕 | 14. 拉熨/滑熨保護(Gliss/Glide Protect™) |
| 7. 自動關機 安全顯示燈(視乎型號) | 自潔底板(視乎型號) |
| 8. 電源線 | |

首次使用之前

請先仔細閱讀使用說明。
讓熨斗加熱之前先移除底板
的所有標籤。

- 首次使用熨斗的蒸汽功能之前，建議您遠離衣服，將熨斗放平然後啟動蒸汽功能片刻。按照上述做法按動渦輪蒸汽噴鈕數次。
- 首次使用時，熨斗可能會發出少量煙霧、氣味或噴出少許粒子。這是正常情況，很快便會消失。

使用前準備

應該用甚麼水？


- 本熨斗的設計是以未經加工的自來水操作，但必須定期啟動自潔功能去除蒸汽槽內的硬水沉積物質。
- 切勿使用含添加物的水(例如澱粉、香料、軟化劑等等)或經過冷凝產生的水(例如來自乾衣機、電冰箱或冷氣機的水和雨水)。這類水含有機廢物或礦物質，可能會令熨斗大量噴蒸汽、產生棕斑或過早磨損。

若您的地區供應的是硬水，可以到店鋪購買蒸濾水或不含礦物質的水，按以下比例混合自來水：

- 50%自來水
- 50%蒸濾水或不含礦物質的水。

注水入蓄水器

切勿超過蓄水器標示的“MAX”(最高)水位。切勿在水龍頭下直接注水。注水時切勿摘掉防垢閥。

- 注水前先拔掉插頭。
- 將蒸汽控制器調校至  - 圖1。
- 手持著熨斗，並將之稍傾，底板向上。
- 打開蓄水器的蓋 - 圖2。
- 將水注入蓄水器直至“MAX”(最高)水位 - 圖3
- 蓋上蓄水器的蓋。


使用熨斗

調校溫度和蒸汽

- 參照下表調校恆溫控制器 - 圖4。
- 顯示燈會亮起，若底板不夠熱顯示燈便會熄滅 - 圖5。

布料	恆溫控制器指標的設定位置
亞麻布 棉布 羊毛	最高 
絲綢 / 人造纖維 (聚酯纖維、 醋酸纖維、丙烯酸纖維、尼龍)	

本熨斗會因應選熨的布料自動正確釐定適當溫度和蒸汽流量，確保達到最佳效果。

 = 蒸汽範圍

建議

- 熨斗加熱迅速：先熨需要低溫度的布料，最後才熨需要高溫度的布料。
- 如果您調低了恆溫器的溫度，請等顯示燈再亮起時才繼續熨衣。
- 如果熨以多種不同布料縫製的衣服，請將溫度調校至最脆弱布料所需的溫度。
- 如果您將恆溫器的溫度調至“MIN”(最低)，熨斗不會加熱。

使用噴掣(噴汽)

使用噴掣之前請先檢查蓄水器是否有水。

- 若使用蒸汽熨衣或乾熨，請按動噴掣數次，以熨直難去除的摺痕 — 圖6。

噴出更多蒸汽

- 將恆溫控制鈕調校至“MAX”(最高)或“•••”。
- 不時按動渦輪蒸汽噴鈕 — 圖7。
- 每次按掣之前稍等數秒，以免有水滴到衣服上。

垂直以蒸汽熨衣

將熨斗距離衣服數公分，以免燒壞脆弱的布料。

- 將衣服掛在衣架上，用一隻手將布料稍為拉緊。由於蒸汽非常熱，垂直熨衣時應該借助衣架 — 衣服穿在人身上時別這樣熨。
- 將恆溫控制鈕調校至“MAX”(最高) — 圖8
- 按動渦輪蒸汽噴鈕 — 圖，並將熨斗從上至下移動 — 圖9。

乾熨功能

- 將溫度調校至適合要熨的布料。
- 將蒸汽控制器調校至 — 圖1。
- 當顯示燈熄滅便可以熨衣。

額外功能

拉熨/滑熨保護(Gliss/Glide Protect™)自潔底板(視乎型號)

- 本熨斗備有催化自動清潔底板。
- 底板的獨特塗層可以不斷去除正常使用時所產生的雜質。
- 建議時刻將熨斗放在基座，以保存自潔塗層

自動關機安全功能(視乎型號)

正常使用時，自動關機顯示燈會亮起！

- 如果熨斗放在基座超過8分鐘沒有移動，或者放平超過30秒，電子系統會截斷電源，自動關機顯示燈會閃動 — 圖10。
- 要重新啟動，只須輕搖熨斗直至顯示燈停止閃動。

防滴水功能

- 本熨斗內置自動蒸汽選定功能，可根據所熨衣物的布料作出選擇，低溫時會減少蒸汽流量，並且防止水從熨斗滴落衣物。

保養和清潔

清潔防垢閥 (每月一次)

警告！

- 切勿觸摸防垢閥的末端 — 圖13。
- 若沒有安裝防垢閥熨斗不會操作。

- 拔掉插頭，倒掉蓄水箱的水。
- 將蒸汽鈕調至最高，並將恆溫器設定至「最低」狀態
- 要移除防鈣閥，請按下自潔移除鈕 — 圖11，然後將閥往上拉 — 圖12。
- 將閥放入一水杯可在店舖購買的白醋或天然檸檬汁浸四小時 — 圖14。
- 在水龍頭下沖洗閥。
- 將防垢閥放回原位，放回時將閥向內推，直至聽到一聲啪響 — 圖16。

ZH

自行清潔

自潔功能可以延緩熨斗積垢。請每月一次啟動自潔功能以延長熨斗的壽命。

- 將蒸汽鈕調至最高
- 將熨斗直立放置、將蓄水器注滿水，並將恆溫器設定至「最低」狀態
- 當顯示燈熄滅後，拔掉插頭，將熨斗放在洗滌盆上。
- 移除防垢閥。

- 將熨斗平放拿穩於洗滌盆上，輕輕搖動，直至有水(連同雜質)從熨斗後部流出 — 圖15。
- 完成此程序後放回防垢閥。放回時將閥向內推，直至聽到一聲啪響 — 圖16。
- 插上插頭，將熨斗直立在基座兩分鐘，以便清潔底板。
- 拔掉插頭，趁底板尚暖時用軟布抹乾。
- 下次使用時，請將熨斗平放然後開機。將熨斗稍離自己持著，倒掉殘留在底板的水和水垢。

清潔底板

本熨斗有自動清潔底板 (視乎型號)：

- 底板的獨特有效塗層能不斷去除正常使用所產生的一切雜質。
- 不過，以不正確的溫度熨衣會留下需要人手清除的雜質。若有此情況，建議趁底板尚暖時用軟的濕布抹拭，以免熨衣時損壞衣服。


本熨斗有超順滑底板 (視乎型號)：

- 趁底板尚暖時用濕的非金屬百潔布或濕的軟布清潔。




切勿使用粗質或會磨蝕的清潔產品。

警告！使用會磨蝕的百潔布會磨損底板的自潔塗層 (視乎型號) — 圖17。

存放熨斗

- 拔掉插頭，待底板放涼 — 圖18。
- 清倒蓄水箱的水，將蒸汽控制鈕調校至 ，蓄水箱可能還有少量的水。
- 將電源線繞在熨斗和基座上，然後將熨斗放在基座上 — 圖19。

熨斗出現問題嗎？

問題	可能的成因	解決方法
有水從底板的孔流出。	熨斗不夠熱時用了蒸汽熨衣功能。	等顯示燈熄滅。
	過常使用渦輪蒸汽噴鈕。	每次按鈕之間稍候數秒。
	沒有倒清水便將熨斗平放收存，而且沒有將控制器設定在  。防鈣閥沒有正確安放。	參閱「存放熨斗」一欄。正確安放防鈣閥：向內推直至聽到一聲啪響
	您用了去垢化學劑。	切勿在蓄水器注入去垢化產品。
	您用了不合適的水。	進行自潔程序，並參閱「應該用甚麼水？」一欄。
底板的孔滴出棕色水，弄污衣服。	衣物未徹底沖洗，或者熨新衣服之前沒有先洗一洗。	必須徹底沖洗衣物，將新衣服的沉積物、殘留肥皂或化學產品除掉。
	有布料纖維積聚在底板的孔，而且燒著了。	進行自潔程序，以非金屬百潔布清潔底板，並且間中用吸塵機吸淨底板的孔。
底板髒了或變棕色，可能會弄污衣服。	熨衣時溫度過高。	按照以上程序清潔底板。參照溫度表調校恆溫器的溫度。
	衣服沖洗不淨或者用了漿粉。	按照以上程序清潔底板。若要用漿粉，請噴在不會熨的一面。
熨斗噴出很少或沒有變蒸汽。	蓄水器沒有水。	注水入蓄水器。
	防垢閥收集了太多垢。	清潔防垢閥。
	熨斗有水垢。	清潔防垢閥，並進行自潔程序。
	乾熨的時間過長。	進行自潔程序。
底板刮花或損毀了。	您將熨斗平放在金屬熨斗架上。您用了會磨損的百潔布或金屬百潔布清潔底板。	永遠將熨斗放在原裝基座上。參閱「清潔底板」一欄。
底板釋放粒子。	底板開始積水垢。	進行說明書註明的清潔和保養程序。
有水從蓄水器的蓋掩流出。	蓄水器的蓋掩沒有蓋好。	檢查有沒有蓋好蓄水器的蓋掩。
注水時熨斗發出蒸汽或流水。	沒有將蒸汽控制鈕設定在  。	檢查是否已將蒸汽控制鈕設定在  。
噴嘴不噴水。	蓄水器的存水量不足夠。	替蓄水器添水。

若有任何問題或查詢，請致電我們以下的客戶服務熱線：



保護環境為上！

- ① 本產品含可以回收或循環再造的寶貴物料。
- ② 請將之送往家居廢物收集站。

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST			
			
الجزائر ALGERIA	CIJA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euquene Oran	1 an 1 year	(0)41 28 18 53
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	2 años 2 years	0800-122-2732
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	ՓԲԸ «Գրուպա ՍԵԲ», 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խնուղի, 16A, շին.3	2 տարի 2 years	(010) 55-76-07
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	1 year	02 97487944
ÖSTERREICH AUSTRIA	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	2 Jahre 2 years	01 866 70 299 00
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	070 23 31 59
БЕЛАРУСЬ BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	017 2239290
BOSNA HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	2 godine 2 years	Info-linija za potrošače 033 551 220
BRASIL BRAZIL	SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	1 ano 1 year	0800-119933
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 години 2 years	0700 10 330
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1 an 1 year	800-418-3325
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	2 años 2 years	12300 209207
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca	2 años 2 years	18000919288

HRVATSKA CROATIA	SEB Developpement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	2 godine 2 years	01 30 15 294
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	2 roky 2 years	731 010 111
DANMARK DENMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	2 år 2 years	44 663 155
DEUTSCHLAND GERMANY	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	2 Jahre 2 years	0212 387 400
EESTI ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 aastat 2 years	5 800 3777
SUOMI FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	2 Vuotta 2 years	09 622 94 20
FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GRUPE SEB FRANCE Service Consommateur Moulinex BP 15 69131 ECULLY CEDEX	1 an 1 year	09 74 50 47 74
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	2 χρόνια 2 years	2106371251
香港 HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong	1 year	852 8130 8998
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs	2 év 2 years	06 1 801 8434
INDONESIA	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	1 year	+62 21 5793 6881
ITALIA ITALY	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	2 anni 2 years	199207354
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	1 year	0570-077772
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі	2 жыл 2 years	727 378 39 39
한국어 KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	1 year	1588-1588

LATVJA LATVIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 gadi 2 years	6 716 2007
LIETUVA LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 metai 2 years	6 470 8888
LUXEMBOURG	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	0032 70 23 31 59
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 години 2 years	(0)2 2050 022
MALAYSIA	Unit No.402-403, Level 4, Uptown 2, No.2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400 Petaling Jaya, Selangor D.E., Malaysia.	1 year	(603) 7710 8000
MEXICO	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11 560 México D.F.	1 año 1 year	(01800) 112 8325
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 ani 2 years	(22) 929249
NEDERLAND The Netherlands	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	2 jaar 2 years	0318 58 24 24
NEW ZEALAND	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	1 year	0800 700 711
NORGE NORWAY	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	2 år 2 years	815 09 567
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	1 año 1 year	441 4455
POLSKA POLAND	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 lata 2 years	0801 300 423 koszt jak za połączenie lokalne
PORTUGAL	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	2 anos 2 years	808 284 735
REPUBLIC OF IRELAND	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	1 year	01 677 4003
ROMÂNIA ROMANIA	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	2 ani 2 years	0 21 316 87 84
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	495 213 32 30

SRBIJA SERBIA	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	2 godine 2 years	060 0 732 000
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	1 year	65 6550 8900
SLOVENSKO SLOVAKIA	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40 831 06 Bratislava	2 roky 2 years	233 595 224
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 leti 2 years	02 234 94 90
ESPAÑA SPAIN	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	2 años 2 years	902 31 24 00
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	2 år 2 years	08 594 213 30
SUISSE CHWEIZ SWITZERLAND	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	2 ans 2 Jahre 2 years	044 837 18 40
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	1 year	886-2-27333716
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	2 years	662 351 8911
TÜRKIYE TURKEY	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	2 YIL 2 years	216 444 40 50
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 year	800-395-8325
Україна UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 роки 2 years	044 492 06 59
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire, SL4 1NA	1 year	0845 602 1454
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	2 años 2 years	0800-7268724
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	1 year	+84-8 3821 6395

 : www.tefal.com

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Isigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satin alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Ψηφιακή οργη / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ شراء / تاريخ خرید

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Ὑψηλὴ / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع محصول / مرجع المنتج

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ψηφιακή ημερομηνία / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所 / 소매점 이름과 주소 / اسم بائع التجزئة وعنوانه / نام خرده فروش و آدرس

Distributor stamp: / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zímogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ψηφιακή ημερομηνία / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / مهر خرده فرو / ختم بائع التجزئة

03/21012